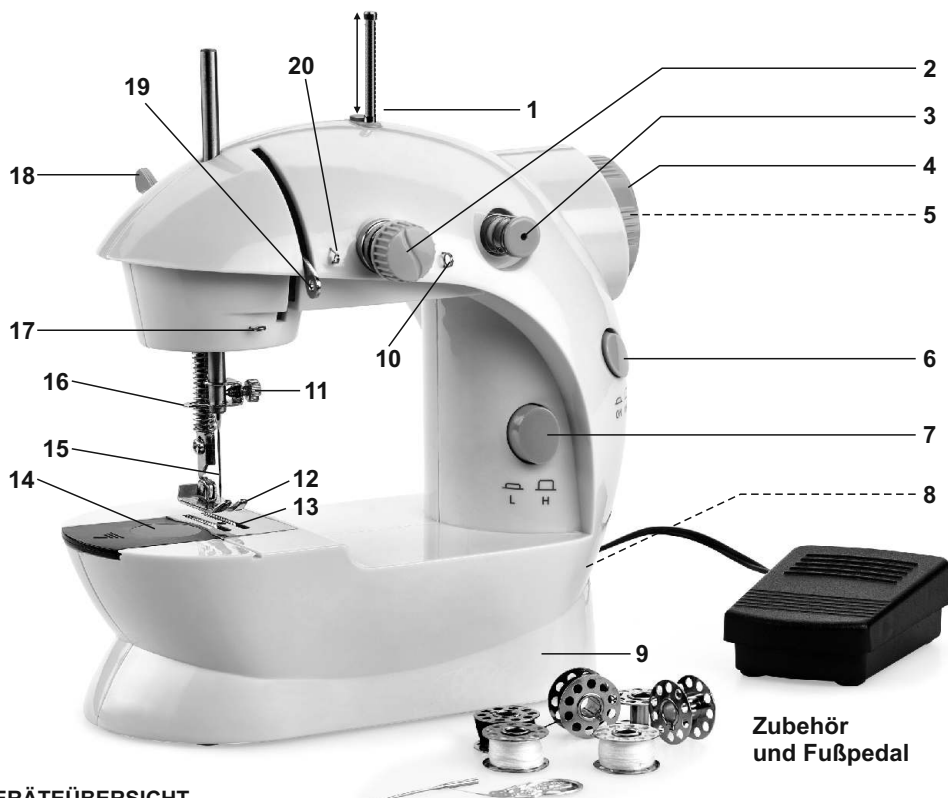


**GEBRAUCHSANLEITUNG
INSTRUCTIONS FOR USE
MODE D'EMPLOI
ISTRUZIONI PER L'USO
MANUAL DE INSTRUCCIONES
NÁVOD K OBSLUZE
NÁVOD NA POUŽITIE
Инструкция по эксплуатации**

**D GB F IT
ES CZ SK RU**





GERÄTEÜBERSICHT

1. Stift für die Garnrolle (zum Herausziehen)
2. Oberfadenspanner
3. Halter für die Oberfadenspule
4. Handrad (Drehen gegen den Uhrzeigersinn hebt und senkt die Nadel)
5. Spulerstift (zum Aufspulen der Unterfadenspule)
6. EIN-/AUS-Taste für das Nähen ohne Fußpedal
7. Geschwindigkeitseinstellung (L=langsam, H=schnell)
8. Anschlussbuchse für das Adapterkabel
9. Batteriefach
10. Fadenführung Nr. 1
11. Nadelklammerschraube
12. Nähfuß
13. Stichplatte mit Stofftransporteur
14. Spulenfach
15. Nadel
16. Fadenführung Nr. 5
17. Fadenführung Nr. 4
18. Hebel zum Heben und Senken des Nähfußes (Rückseite der Maschine)
19. Gelenkfadenheber mit Fadenführung Nr. 3
20. Fadenführung Nr. 2

LIEFERUMFANG

Netzadapter, Fußpedal, 6 Spulen (2x mit schwarzem Garn, 2x mit weißem Garn, 2x leer als Ersatz), Ersatznadel, Garneinfädler.

BATTERIEBETRIEB: 4x1,5 V Batterien AA, nicht im Lieferumfang enthalten

GEWÄHRLEISTUNGSBESTIMMUNGEN:

Alle Mängel, die durch unsachgemäße Behandlung, Beschädigungen, durch Reparaturversuche oder durch normalen Verschleiß entstehen, sind von der Gewährleistung ausgeschlossen.

Nur mitgelieferte Zubehörteile verwenden.
Gewährleistung und Garantieanspruch erlischt, wenn Teile verwendet werden, die nicht durch den Hersteller autorisiert sind.



ACHTUNG!

SICHERHEIT!

- Erstickungsgefahr! Verpackungsmaterial von Kindern und Tieren fernhalten.
- das Gerät darf nicht (ohne Aufsicht einer kompetenten Person) von Kindern oder Personen mit eingeschränkten sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung / mangels Wissen bedient werden.
- Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Kinder bei der Benutzung von Kabel und Gerät fernhalten.
- Vorsicht im Bereich der Nähnadel oder der anderen beweglichen Teile. Verletzungsgefahr!
- Kleidung vor dem Nähen ausziehen. Nicht nähen, solange sie sich am Körper befindet!
- Gerät nicht verwenden, wenn es defekt ist.
- Das Gerät und Zubehörteile nur an trockenen Orten aufbewahren und verwenden, ansonsten droht die Gefahr von Stromschlägen. Falls das Gerät ins Wasser, fällt sofort die Stromzufuhr unterbrechen! Das Gerät nicht mit feuchten Händen berühren!
- Nicht am Netzkabel ziehen, um das Gerät zu bewegen. Stolperfallen und Herunterreißen des Gerätes von der Aufstellfläche durch das Netzkabel vermeiden.
- Gerät nicht unbeaufsichtigt am Stromnetz lassen.

BRANDGEFAHR!

- Das Gerät niemals verwenden, wenn sich leicht entzündliche Stoffe in der Luft befinden.

GEFAHR DURCH BATTERIEN!

- Batterien von Kleinkindern unerreichbar aufbewahren. Bei Verschlucken droht Lebensgefahr.
- Vor dem Einlegen überprüfen, ob die Kontakte im Gerät und an den Batterien sauber sind.
- Ausschließlich angegebenen Batterietyp verwenden.
- Keine unterschiedlichen Batterietypen benutzen - immer alle Batterien austauschen.
- Falls eine Batterie ausgelaufen sein sollte, unbedingt den Kontakt von Augen, Haut und

Schleimhäuten mit Batteriesäure vermeiden! Bei Kontakt mit der Säure mit viel Wasser spülen und umgehend einen Arzt aufsuchen.

- Ausgelaufene Batterien sofort entnehmen und Kontakte reinigen.
- Batterien nicht aufladen, reaktivieren, auseinander nehmen, ins Feuer werfen, in Flüssigkeiten tauchen oder kurzschließen.

SACH- UND GERÄTESCHÄDEN

- Das Gerät vor Inbetriebnahme auf Beschädigungen überprüfen. Bei sichtbaren Schäden / Fehlfunktionen am Gerät oder an den Zubehörteilen das Gerät nicht verwenden, auch dann nicht, wenn es heruntergefallen ist.
- Bei Schäden oder Störungen das Gerät sofort ausschalten.
- Nur in geschlossenen Räumen verwenden.
- Abstand halten von Wärmequellen (Herdplatte, Ofen, etc.)
- Ausschließlich an eine vorschriftsmäßig installierte, frei zugängliche Steckdose anschließen. Die Netzspannung muss mit den technischen Daten des Gerätes übereinstimmen. Nur ordnungsgemäße Verlängerungskabel verwenden, deren technische Daten mit denen des Gerätes übereinstimmen.
- Kabel nicht knicken / quetschen oder mit heißen Oberflächen in Berührung kommen lassen.
- Gerät während des Betriebes nicht unbeaufsichtigt lassen.
- Keine schweren Gegenstände auf das Gerät legen.
- Netzstecker ziehen bei Nichtgebrauch, wenn ein Fehler auftritt, bei Gewitter und vor der Reinigung.
- Beim Trennen des Adapters von der Stromversorgung stets am Stecker ziehen und nicht am Kabel.
- Gerät während des Betriebes nicht bewegen.
- Gerät nicht fallen lassen oder starken Stößen aussetzen.
- Extreme Temperaturen, Temperaturschwankungen und direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.

TECHNISCHE DATEN:

Funktionen: Geradstich, 4 mm
Stromversorgung: 6 V DC, 800 mA
Batterien: 4 x 1,5 V Batterien, Typ AA

Netzadapter:

Spannungsversorgung: 100 - 240 V~ 50 Hz
Schutzklasse: II

VORBEREITUNG:

Das Gerät muss ausgeschaltet sein, die EIN-/AUS-Taste darf nicht eingedrückt sein, es darf nichts auf dem Fußpedal liegen.



ACHTUNG!

Bei Betätigung der EIN-/AUS-Taste startet die Maschine SOFORT!

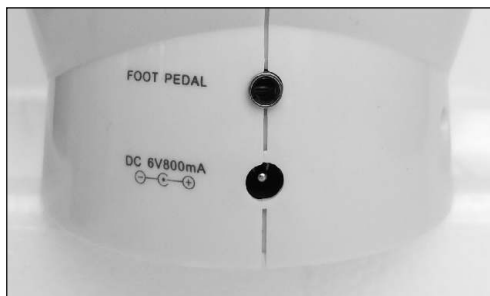
EINSETZEN DER BATTERIEN:

Öffnen Sie das Batteriefach an der Unterseite der Nähmaschine, indem Sie die Verriegelung zum Deckel hin drücken und diesen gleichzeitig öffnen. Legen Sie 4 x 1,5 V Batterien (AA) ein, achten Sie hierbei auf korrekte Polarität. Schließen Sie nun den Batteriefachdeckel wieder. Um ein Auslaufen zu vermeiden, sollten die Batterien entnommen werden, falls das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht gebraucht wird.



ANSCHLIESSEN DES NETZADAPTERS:

Verbinden Sie das Adapterkabel zuerst mit der Adapterbuchse und dann mit einer geeigneten Steckdose. Sie können nun die Nähmaschine per Fußpedal bedienen. Beim Trennen vom Netz ziehen Sie als Erstes den Stecker aus der Steckdose und dann das Adapterkabel aus der Buchse am Gerät.



EINFÄDELN DES OBERFADENS:

Es gibt zwei Halterungen für den Oberfaden: Den Spulenhalter für den Oberfaden (3) und den Garnrollenstift (1) für eine beliebige Garnrolle.

ACHTUNG! Das Garn muss nähmaschinengeeignet sein. Ober- und Unterfaden müssen stets die gleiche Garnstärke haben.

1. Die Nähmaschine muss auf einer ebenen und trockenen Fläche stehen.
- 2a. Spulenhalter: Ziehen Sie den Spulenhalter heraus und entfernen Sie die Feder. Setzen Sie zuerst eine der mitgelieferten Spulen und dann die Feder auf. Jetzt den Spulenhalter mit der Feder fest in die dafür vorgesehene Öffnung drücken.
- 2b. Garnrollenstift: Ziehen Sie den Stift vollständig heraus und setzen Sie eine Garnrolle auf.
3. Heben Sie mit Hilfe des Handrades die Nadel und den Gelenkfadenheber (19 - siehe GERÄTEÜBERSICHT) an.
4. Fädeln Sie den Faden von rechts nach links durch Fadenführung Nr.1.
5. Legen Sie den Faden nun von oben zwischen die beiden Scheiben des Oberfadenspanners (2) und fädeln Sie ihn dann von rechts nach links durch Fadenführung Nr. 2.
6. Fädeln Sie den Faden von rechts nach links durch Fadenführung Nr. 3 (im Gelenkfadenheber), dann oben nach unten durch Fadenführung Nr. 4 und zuletzt von oben nach unten durch Fadenführung Nr. 5 direkt oberhalb der Nadel.
7. Nun fädeln sie den Faden von links nach rechts durch das Nadelöhr. Hierbei können Sie die beiliegende Einfädelhilfe nutzen.
8. Heben Sie den Nähfußhebel (18) hoch, bis er einrastet und legen Sie den Faden in den Spalt des Nähfußes (12).
9. Ziehen Sie den Faden ca. 10 cm nach hinten durch.

FADENFÜHRUNG DES OBERFADENS

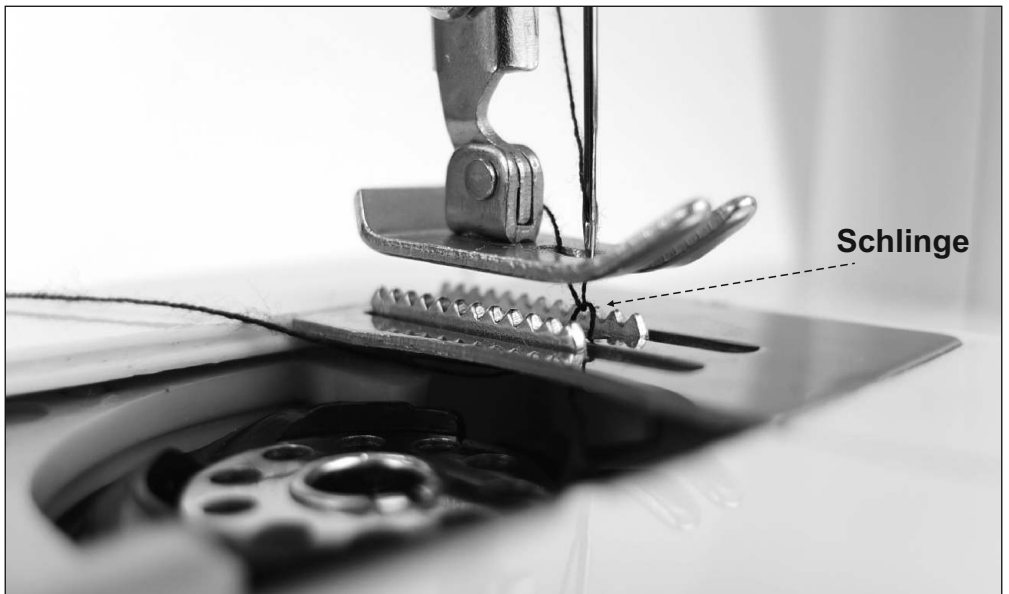


EINFÄDELN DES UNTERFADENS:

ACHTUNG: Ausschließlich die beiliegenden Spulen verwenden. Der Oberfaden muss schon eingefädelt sein. Ober- und Unterfaden müssen die gleiche Nadelstärke haben.

1. Ziehen Sie die Spulenfach-Abdeckung nach links ab.
2. Nehmen Sie nun eine Spule zur Hand und wickeln Sie ungefähr 10 cm Faden ab.
3. Legen Sie die Spule in das Spulenfach. Wenn Sie nun am Faden ziehen muss sich die Spule im Uhrzeigersinn drehen.
4. Legen Sie den Faden in die Vertiefung im Spulenfach.
5. Stellen Sie nun den Nähfußhebel hoch. Halten Sie den Oberfaden fest und drehen Sie das
6. Handrad entgegen dem Uhrzeigersinn. Die Nadel senkt sich in das Spulenfach und holt den Unterfaden mittels einer Schlinge beim Wiederauftauchen mit nach oben. Falls das beim ersten Mal nicht gelingt, wiederholen Sie diesen Schritt.
7. Wenn sich die Schlinge gebildet hat, ziehen Sie etwas am Oberfaden. Nun können Sie den Unterfaden mit Hilfe einer Schere o. Ä. von rechts nach links unter den Nähfuß her führen. Der Unterfaden sollte nun durch das kleine Loch der Stichplatte gezogen sein.
8. Ziehen Sie beide Fadenenden unter dem Nähfuß ca. 15 cm nach hinten weg.
9. Jetzt die Abdeckung wieder auf das Spulenfach schieben.

Spule muss sich im
Uhrzeigersinn drehen,
wenn man am
Unterfaden zieht.



Schlinge

Fadenspannung einstellen

Die Fadenspannung ist korrekt eingestellt, wenn sich beide Fäden in der Mitte des Stoffes kreuzen. Schwerer Stoff benötigt eine eher geringe Oberfadenspannung. Gelockert wird die Oberfadenspannung, indem der Oberfadenspanner (2) entgegen dem Uhrzeigersinn gedreht wird. Höhere Oberfadenspannung (dünnere Stoffe) wird dementsprechend durch Drehen mit dem Uhrzeigersinn erreicht. Die Unterfadenspannung ist nicht einstellbar.



NÄHEN

ACHTUNG:

- Auf korrekte Fadenführung und -spannung achten.
- Alle Fäden müssen eingefädelt sein **BEVOR** die EIN-/AUS-Taste gedrückt wird. Bei Betätigen dieser Taste bzw. des Fußpedals beginnt die Nähmaschine, sofort zu nähen.
- Während des Nähens den Stoff nicht ziehen oder schieben.
- Im Rückwärtsbetrieb (per Hand) wird kein Gewebe genäht. Stetige Verwendung des Rückwärtsbetriebes kann das Gerät beschädigen.
- **VERLETZUNGSGEFAHR! Finger von allen beweglichen Teilen fernhalten. Vorsicht in der Nähe der Nadel!**

Die Mini Nähmaschine näht im Geradstich (4 mm)

1. Nadel anheben durch Betätigen des Handrades im Uhrzeigersinn.
2. Stoff unter den Nähfuß legen (Nadel ca. 1 cm von der Stoffkante entfernt). Der Stoff wird beim Nähen nach hinten weg transportiert.
3. Nähfuß senken.
4. Durch Drehen des Handrades gegen den Uhrzeigersinn sticht die Nadel in den Stoff und fixiert ihn so.

5. Nähgeschwindigkeit durch Drücken der Geschwindigkeitstaste (7) auswählen (L=langsam, H=schnell).
6. Genäht wird entweder durch Betätigen des Fußpedals oder per EIN-/AUS-Taste.
7. Führen Sie den Stoff während des Nähens mit einer Hand vor und der anderen Hand hinter der Nadel für eine gerade Naht.

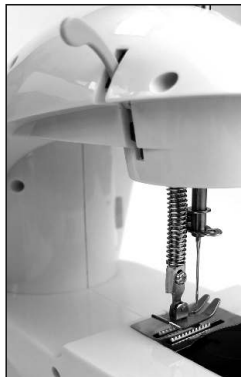
ÄNDERUNG DER NÄHRICHTUNG

1. Stoppen Sie den Nähvorgang. Die Nadel soll im Stoff stecken.
2. Heben Sie den Nähfuß und drehen Sie den Stoff (die Nadel fixiert den Stoff).
3. Jetzt können Sie den Nähfuß senken und in der neuen Richtung weiter nähen.

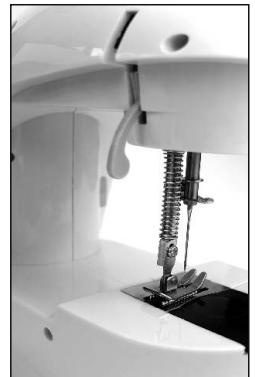
NÄHENDE

1. Nähmaschine stoppen.
2. Nadel in die höchste Position bringen.
3. Nähfuß heben und Stoff vorsichtig nach links heraus ziehen.
4. Beide Fäden ca. 15 cm vom Stoff entfernt abschneiden.
5. Für die nächste Naht Fäden ca. 15 cm nach hinten ziehen.

Nähfußheber
und Nähfuß oben



Nähfußheber
und Nähfuß unten



AUFSPULEN

Auf die mitgelieferten Spulen kann beliebiges Garn gespult werden.

ACHTUNG! Im Spulenfach darf sich beim Aufspulen keine Spule befinden.

1. Garnrollenstift bis zum Anschlag herausziehen und Garnrolle aufsetzen.
2. Garn durch eines der kleinen Löcher der Spule fädeln und ca. 10 cm überstehen lassen.
3. Die Spule gegen den Uhrzeigersinn auf den Spulerstift am Handrad drehen, bis sie fest sitzt.
4. Das Fadenende festhalten und gleichzeitig die EIN-/STANDBY-Taste bzw. das Fußpedal betätigen. Das Garn wird nun auf die Spule aufgewickelt. Führen Sie das Garn zwischen Daumen und Zeigefinger, sodass ein gleichmäßiges Aufspulen gewährleistet ist.
5. Nach ein paar Umdrehungen sitzt das Garn fest genug auf der Spule. Stoppen Sie die Maschine und schneiden Sie den überstehenden Anfangsfaden ab.
6. Nähmaschine einschalten und gewünschte Garnmenge aufspulen.

NADEL WECHSELN

Die beiliegenden Nadeln sind für durchschnittliche Stoffstärken geeignet. Für besonders feine oder grobe Stoffe gibt es im Fachhandel spezielle Nadeln. Wenn die Nadel verbogen, stumpf oder abgebrochen ist, muss sie ersetzt werden.

ACHTUNG! Vor dem Wechsel der Nadel Gerät vom Netz trennen und Batterien entnehmen.

1. Nadel per Handrad auf die höchste Position bringen.
2. Nähfuß senken.
3. Nadel festhalten, Nadelklammerschraube entgegen dem Uhrzeigersinn lösen. Nadel entnehmen.
4. Neue Nadel bis zum Anschlag in die Nadelklammer stecken. Die flache Seite der Nadel muss zur Nadelklammerschraube hin ausgerichtet sein.
5. Nadel festhalten und Nadelklammerschraube festschrauben.

ACHTUNG! Nach dem Auswechseln der Nadel zunächst mit Handbetrieb prüfen, ob die Stiche sauber ausgeführt werden. Die Maschine erst wieder per EIN-/STANDBY-Schalter bzw. per Fußpedal bedienen, wenn sich die Nadel in der korrekten Position befindet und wenn das Stichbild sauber ist.



REINIGUNG

ACHTUNG! Das Gerät muss vor der Reinigung ausgeschaltet sein! Netzstecker ziehen und Batterien entfernen. Das Gehäuse nicht auseinander nehmen. Keine ätzenden oder scheuernden Reinigungsmittel verwenden.

- Mit einer Bürste zunächst Fasern und Fadenreste entfernen.
- Wenn nötig, das Gehäuse mit einem weichen Tuch erst feucht und dann trocken abwischen.

AUFBEWAHRUNG

- Garnrollenstift in das Gerät schieben.
- Ein Stück Stoff unter den Nähfuß legen und Nähfuß senken.
- Netzadapter erst vom Netz und dann vom Gerät trennen. Stecker des Fußpedals aus dem Gerät ziehen.
- Nähmaschine in Originalverpackung an einem trockenen Platz zwischen 0 und 40° C außerhalb der Reichweite von Kindern und Tieren aufbewahren.

FEHLERBEHEBUNG:

Die Maschine startet nicht:

- Ist das Fußpedal korrekt angeschlossen?
- Sind die Batterien richtig eingelegt oder leer?
- Stimmt die Verbindung von Maschine / Netzadapter / Steckdose?
- Ist die Steckdose defekt?

Der Faden reißt:

- Der Ober-/ Unterfaden ist falsch eingefädelt oder verheddert.
- Zu hohe Oberfadenspannung.
- Garnrolle / Spule ist falsch aufgesetzt.
- Defekte Nadel.
- Die Kombination Nadelgröße / Fadenstärke / Stoff stimmt nicht.
- Falsche Spule.

Stiche werden ausgelassen:

- Die Nadel ist falsch eingesetzt.
- Minderwertige Nadel.
- Die Kombination Nadelgröße / Fadenstärke / Stoff stimmt nicht.
- Fasern unter der Stichplatte.
- Falsche Fadenführung.
- Nähfuß ist nicht unten.

Schlaufe in der Naht:

- Falsche Fadenspannung.
- Nähfuß ist nicht unten.

Der Stoff wellt sich:

- Zu starke Oberfadenspannung.
- Falsche Fadenführung.
- Falsche Nadel.
- Die Kombination Nadelgröße / Fadenstärke / Stoff stimmt nicht.

Der Stofftransport funktioniert nicht richtig:

- Die Kombination Nadelgröße / Fadenstärke / Stoff stimmt nicht.
- Minderwertige Nadel.
- Faden ist verheddert.

Die Nadel bricht:

- Die Nadel ist falsch eingesetzt.
- Minderwertige Nadel
- Die Kombination Nadelgröße / Fadenstärke / Stoff stimmt nicht.
- Der Stoff wurde zu stark gezogen. Der Transporteur schiebt den Stoff automatisch weiter - nicht am Stoff ziehen!



Wichtig: Bitte sorgen Sie für eine fachgerechte, den gesetzlichen Vorschriften entsprechende Entsorgung der Batterie. Entsorgungshinweis: Gebrauchte Batterien gehören nicht in den Hausmüll. Bitte entsorgen Sie gebrauchte Batterien in entsprechende Sammelbehälter beim Handel oder bei den Kommunen.

Hinweis zum Umweltschutz

Am Ende seiner Lebensdauer darf das vorliegende Produkt nicht über den normalen Hausmüll entsorgt werden. Bringen Sie das Gerät zu einer Sammelstelle für die Entsorgung von Elektro- und Elektronikgeräten. Dieses Symbol auf dem Produkt, im Handbuch bzw. auf der Verpackung weist Sie hierauf hin. Die Materialien können entsprechend ihrer Kennzeichnung wiederverwertet werden. Mit der Wiederverwertung von Wertstoffen und dem Aufarbeiten von Altgeräten leisten Sie einen wertvollen Beitrag zum Umweltschutz. Bitte erkundigen Sie sich bei den Behörden vor Ort nach Sammelstellen für wiederverwertbare Geräte.



PRÉSENTATION DE LA MACHINE

1. Support de bobine (extractable)
2. Contrôle de la tension du fil supérieur
3. Support de canette de fil supérieur
4. Molette (rotation dans le sens inverse des aiguilles d'une montre permet de lever et d'abaisser l'aiguille)
5. Bobinage de la canette (pour enrouler le fil sur la canette)
6. Touche ON/OFF pour coudre sans la pédale
7. Réglage de la vitesse (L = lent, H = rapide)
8. Prise de raccordement pour le câble d'adaptation
9. Compartiment à piles
10. Guide-fil N°1
11. Vis de serrage de l'aiguille
12. Pied-de-biche
13. Plaque d'aiguille avec griffe d'entraînement du tissu
14. Boîtier à canette
15. Aiguille
16. Guide-fil N°5
17. Guide-fil N°4
18. Levier pour lever et abaisser le pied-de-biche (au dos de la machine)
19. Levier releveur de fil avec guide-fil N°3
20. Guide-fil N°2

MARCHANDISE LIVRÉE

Adaptateur réseau, pédale, 6 bobines de fil (2 bobines de fil noir, 2 bobines de fil blanc, 2 bobines vides de rechange), aiguille de rechange, passe-fil.

FONCTIONNEMENT AVEC PILES : 4 piles AA de 1,5 V non fournies.

CONDITIONS DE GARANTIE :

Tous les dommages résultant d'une mauvaise manipulation, de tentatives de réparation ou d'une usure normale sont exclus de la garantie. Utilisez la machine uniquement avec les accessoires fournis. La garantie est annulée en cas d'utilisation de pièces non autorisées par le fabricant.



ATTENTION !

SÉCURITÉ !

- Risque d'étouffement ! Tenez les matériaux d'emballage éloignés des enfants et des animaux.
- La machine ne doit pas être utilisée (sans la surveillance d'une personne compétente) par des enfants ou des personnes aux capacités sensorielles ou intellectuelles réduites ou manquant d'expérience et de connaissances.
- Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec la machine. Tenez les enfants à distance lorsque vous manipulez les câbles et la machine.
- Attention à proximité de l'aiguille de couture ou d'autres pièces mobiles. Risque de blessure !
- Ôtez les vêtements que vous souhaitez coudre avant de les coudre. Ne les cousez pas tant qu'ils se trouvent encore sur vous ou sur une autre personne !
- N'utilisez pas la machine lorsqu'elle est défectueuse.
- Rangez et utilisez la machine et les accessoires uniquement dans des lieux secs sous peine de risques de chocs électriques. Si la machine tombe dans l'eau, interrompez immédiatement l'alimentation électrique ! Ne touchez pas la machine avec les mains humides !
- Ne tirez pas sur le cordon électrique pour changer la machine de place. Évitez que la machine ne tombe ou soit arrachée de son emplacement à cause du cordon électrique.
- Ne laissez pas la machine branchée sans surveillance.

RISQUE D'INCENDIE !

- N'utilisez jamais la machine lorsque des substances facilement inflammables se trouvent dans l'air.

DANGER DÛ AUX PILES !

- Rangez les piles hors de portée des enfants en bas âge. Danger de mort en cas d'ingestion.
- Avant d'insérer les piles, vérifiez que les contacts à l'intérieur de la machine et sur les piles sont propres.
- Utilisez uniquement le type de piles indiqué.
- N'utilisez pas différents types de piles. Lorsque vous remplacez les piles, remplacez-les toutes.
- Si une pile a coulé, évitez impérativement tout

contact de l'acide des piles avec les yeux, la peau et les muqueuses ! En cas de contact avec de l'acide, rincez abondamment à l'eau et consultez un médecin.

- Sortez immédiatement les piles ayant coulé de la machine et nettoyez les contacts.
- Ne rechargez ni ne réactivez pas les piles, ne les démontez pas, ne les jetez pas dans le feu, ne les plongez pas dans un liquide et ne les court-circuitez pas.

DOMMAGES MATÉRIELS / ENDOMMAGEMENT DE LA MACHINE

- Vérifiez que la machine n'est pas endommagée avant de la mettre en service. En présence de dommages ou de dysfonctionnements visibles sur la machine ou les accessoires, n'utilisez pas la machine. N'utilisez pas non plus la machine si elle est tombée.
- En cas de dommage ou d'anomalie, éteignez immédiatement la machine.
- Utilisez la machine uniquement dans une pièce fermée.
- Maintenez la machine éloignée des sources de chaleur (plaque de cuisinière, four, etc.).
- Branchez la machine uniquement sur une prise de courant installée correctement et librement accessible. La tension de réseau doit être conforme aux données techniques de l'appareil. Utilisez uniquement des câbles de rallonge convenables dont les données techniques concordent avec celles de la machine.
- Ne pliez/n'écrasez pas le câble et ne le laissez pas entrer en contact avec des surfaces brûlantes.
- Ne laissez pas la machine sans surveillance en cours d'utilisation.
- Ne posez pas d'objets lourds sur la machine.
- Débranchez la prise de courant si vous n'utilisez pas la machine, en cas de défaut, en cas d'orage ou avant de nettoyer la machine.
- Pour débrancher la prise d'alimentation électrique, tirez toujours sur la prise et non sur le câble.
- Ne changez pas la machine de place en cours d'utilisation.
- Ne laissez pas tomber la machine et ne l'exposez pas à des chocs violents.
- Évitez les températures et différences de températures extrêmes ainsi que toute exposition directe aux rayons du soleil.

INFORMATIONS TECHNIQUES :

Fonctions : point droit, 4 mm

Alimentation électrique : 6 V DC, 800 mA

Piles : 4 piles de 1,5 V modèle AA

Adaptateur réseau :

Alimentation électrique : 100 - 240 V~ 50 Hz

Classe de protection : II

PRÉPARATION :

La machine doit être éteinte, la touche ON/OFF ne doit pas être enfoncée, aucun objet ne doit se trouver sur la pédale.



ATTENTION !

La machine démarre IMMÉDIATEMENT lorsque vous appuyez sur la touche ON/OFF !

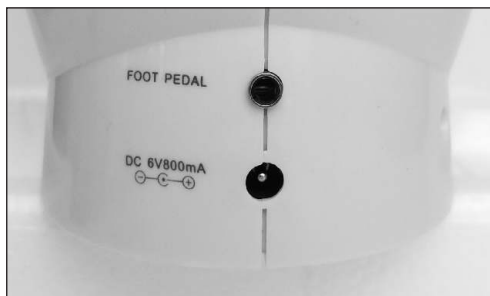
INSERTION DES PILES :

Ouvrez le compartiment à piles situé sous la machine à coudre : ouvrez le couvercle en appuyant sur le système de verrouillage. Insérez 4 piles AA de 1,5 V en respectant la polarité indiquée. Refermez le compartiment à piles. Pour éviter que les piles ne coulent, ôtez les piles de la machine à coudre si vous ne l'utilisez pas pendant une durée prolongée.



BRANCHEMENT DE L'ADAPTATEUR RÉSEAU :

Raccordez d'abord le câble d'adaptation à l'adaptateur, puis branchez le câble sur une prise de courant adaptée. Vous pouvez alors utiliser la machine avec la pédale. Pour débrancher la machine, débranchez d'abord la fiche de la prise de courant, puis le câble d'adaptation du connecteur de la machine.



ENFILAGE DU FIL SUPÉRIEUR :

Le fil supérieur passe par deux dispositifs de support : Le support de canette de fil supérieur (3) et le support de bobine (1) pour n'importe quelle bobine de fil.

ATTENTION ! Le fil doit convenir à la couture à la machine. Le fil supérieur et le fil inférieur doivent toujours avoir la même épaisseur de fil.

1. La machine à coudre doit se trouver sur une surface plane et sèche.
- 2a. Support de bobine : sortez le support de bobine et ôtez le ressort. Placez d'abord l'une des bobines fournies, puis le ressort sur le support de bobine. Appuyez ensuite fermement sur le support de bobine et le ressort dans l'ouverture prévue à cet effet.
- 2b. Support de canette : sortez complètement le support et placez une canette de fil dessus.
3. Soulevez l'aiguille et le levier releveur de fil (N°19 - voir PRÉSENTATION DE LA MACHINE) à l'aide de la molette.

4. Enfilez le fil de droite à gauche à travers le guide-fil N°1.
5. Glissez le fil entre les deux disques du contrôle de la tension du fil supérieur (2) puis enfilez le fil de droite à gauche à travers le guide-fil N°2.
6. Enfilez le fil de droite à gauche à travers le guide-fil N°3 (levier releveur de fil), puis de haut en bas à travers le guide-fil N°4 et enfin de haut en bas à travers le guide-fil N°5, directement au-dessus de l'aiguille.
7. Enfilez ensuite le fil de gauche à droite dans le chas de l'aiguille. Utilisez le passe-fil le cas échéant.
8. Soulevez le levier du pied-de-biche (18) jusqu'à ce qu'il s'enclenche, puis glissez le fil dans la fente du pied-de-biche (12).
9. Tirez le fil vers l'arrière sur env. 10 cm.

TRAJET DU FIL SUPÉRIEUR



ENFILAGE DU FIL INFÉRIEUR :

ATTENTION : Utilisez uniquement les canettes fournies. Le fil supérieur doit déjà être installé. Le fil supérieur et le fil inférieur doivent avoir la même épaisseur d'aiguille.

1. Ouvrez le couvercle du boîtier à canette vers la gauche.
2. Prenez une canette et déroulez le fil sur environ 10 cm.
3. Déposez la canette dans le boîtier à canette. Lorsque vous tirez sur le fil, celui-ci doit se dérouler dans le sens des aiguilles d'une montre.
4. Glissez le fil dans la cavité du boîtier à canette.
5. Relevez ensuite le levier du pied-de-biche. Retenez le fil supérieur et faites tourner la
6. Lorsque la boucle est formée, tirez légèrement sur le fil supérieur. Vous pouvez ensuite guider le fil inférieur (en utilisant des ciseaux par exemple) de droite à gauche sous le pied-de-biche. Le fil inférieur doit normalement passer par le petit trou situé dans la plaque d'aiguille.
7. Tirez les deux extrémités du fil vers l'arrière sous le pied-de-biche sur environ 15 cm.
8. Refermez le boîtier à canette en faisant coulisser le couvercle.

La canette doit tourner dans le sens des aiguilles d'une montre lorsque vous tirez sur le fil inférieur.



Boucle

Réglage de la tension du fil

La tension du fil est correctement réglée si les deux fils se croisent au milieu du tissu. Les tissus lourds ont besoin d'une tension de fil plutôt faible. Pour réduire la tension du fil supérieur, tournez la molette de contrôle de tension du fil supérieur (2) dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Pour augmenter la tension du fil supérieur (tissus fins), tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre. La tension du fil inférieur n'est pas réglable.



COUDRE

ATTENTION :

- Vérifiez que le guidage et la tension du fil sont corrects.
- Tous les fils doivent être insérés AVANT d'appuyer sur la touche ON/OFF. Dès que cette touche ou la pédale est activée, la machine commence immédiatement à coudre.
- Ne tirez pas sur le tissu et ne le poussez en cours de couture.
- En marche arrière (à la main), la machine ne coud pas. Une utilisation permanente de la marche arrière peut endommager la machine.
- **RISQUE DE BLESSURE ! Tenez vos doigts éloignés de toutes les pièces mobiles. Attention à proximité de l'aiguille !**

La machine à coudre miniature coud au point droit (4 mm)

1. Soulevez l'aiguille en tournant la molette dans le sens des aiguilles d'une montre.
2. Glissez le tissu sous le pied-de-biche (aiguille à env. 1 cm du bord du tissu). Le tissu est transporté vers l'arrière pendant la couture.
3. Abaissez le pied-de-biche.
4. Faites tourner la molette dans le sens contraire des aiguilles d'une montre pour piquer l'aiguille dans le tissu et le fixer.

5. Sélectionnez la vitesse de couture en appuyant sur la touche de rapidité (7). L = lent, H = rapide.
6. Pour coudre, appuyez soit sur la pédale, soit sur la touche ON/OFF.
7. Pendant la couture, guidez le tissu devant l'aiguille avec une main et derrière l'aiguille avec l'autre main pour faire en sorte que la couture soit bien droite.

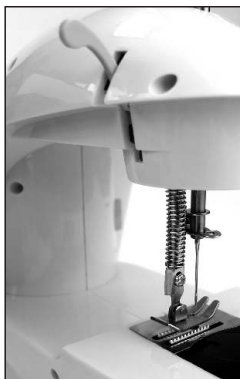
CHANGEMENT DE DIRECTION

1. Stoppez le processus de couture en veillant à ce que l'aiguille soit piquée dans le tissu.
2. Levez le pied-de-biche et tournez le tissu (l'aiguille maintient le tissu en place).
3. Abaissez le pied-de-biche et poursuivez votre couture dans la nouvelle direction.

FIN DE LA COUTURE

1. Stoppez la machine à coudre.
2. Placez l'aiguille dans la plus haute position possible.
3. Levez le pied-de-biche et sortez le tissu en le faisant glisser avec précaution vers la gauche.
4. Coupez les deux fils à environ 15 cm du tissu.
5. Pour la couture suivante, tirez sur les fils sur une longueur d'environ 15 cm.

Levier du pied-de-biche et pied-de-biche levé



Levier du pied-de-biche et pied-de-biche abaissé



BOBINAGE

Vous pouvez enrouler le fil de votre choix sur les canettes fournies.

ATTENTION ! Pendant le bobinage, aucune canette ne doit se trouver dans le boîtier à canette. Celui-ci doit être vide.

1. Sortez le support de bobine de la machine jusqu'à ce qu'il s'enclenche et glissez une bobine dessus.
2. Faites passer le fil par l'un des petits trous de la canette et laissez-le dépasser d'environ 10 cm.
3. Faites tourner la molette avec la canette dans le sens contraire des aiguilles d'une montre jusqu'à ce qu'elle soit bien en place.
4. Maintenez l'extrémité du fil tout en appuyant sur la touche ON/STANDBY ou sur la pédale. Le fil s'enroule alors autour de la canette. Guidez le fil entre votre pouce et votre index pour assurer un bobinage régulier.
5. Après quelques rotations, le fil est suffisamment fixé sur la canette. Stoppez la machine et coupez l'extrémité du fil qui dépasse.
6. Allumez la machine à coudre et bobinez la quantité de fil souhaitée sur la canette.

REEMPLACER L'AIGUILLE

Les aiguilles fournies conviennent à des épaisseurs moyennes de tissus. Pour les tissus

particulièrement fins ou particulièrement grossiers, il existe des aiguilles spéciales dans le commerce. Si l'aiguille est tordue, émoussée ou cassée, elle doit être remplacée.

ATTENTION ! Avant de remplacer l'aiguille, débranchez la machine du réseau électrique et ôtez les piles.

1. Placez l'aiguille dans la position la plus haute possible en utilisant la molette.
2. Abaissez le pied-de-biche.
3. Tout en maintenant l'aiguille, dévissez la vis de serrage de l'aiguille en la faisant tourner dans le sens contraire des aiguilles d'une montre. Retirez l'aiguille.
4. Faites glisser la nouvelle aiguille dans le support d'aiguille jusqu'à la butée. Le côté plat de l'aiguille doit être dirigé vers la vis de serrage de l'aiguille.
5. Revissez la vis de serrage de l'aiguille tout en maintenant l'aiguille en place.

ATTENTION ! Après avoir remplacé l'aiguille, vérifiez d'abord manuellement si la couture s'effectue proprement. Utilisez de nouveau la machine avec la touche ON/STANDBY ou avec la pédale seulement quand l'aiguille se trouve dans la bonne position et quand la couture s'effectue proprement.



NETTOYAGE

ATTENTION ! Éteignez la machine avant de la nettoyer ! Débranchez la machine de la prise de courant et ôtez les piles. Ne démontez pas le boîtier. N'utilisez pas de produits de nettoyage abrasifs ou corrosifs.

- Éliminez d'abord les fibres et les résidus de fils avec une brosse.
- Si nécessaire, nettoyez le boîtier avec un chiffon humide, puis avec un chiffon sec.

RANGEMENT

- Appuyez sur le support de bobine pour le rentrer.
- Glissez un morceau de tissu sous le pied-de-biche et abaissez le pied-de-biche.
- Débranchez l'adaptateur réseau du réseau puis de l'appareil. Débranchez la pédale de l'appareil.
- Rangez la machine à coudre dans son emballage d'origine, dans un lieu sec entre 0°C et 40°C hors de portée des enfants et des animaux.

DÉPANNAGE :

La machine ne se met pas en marche :

- La pédale est-elle correctement raccordée ?
- Les batteries sont-elles mal installées ou vides ?
- La connexion machine / adaptateur réseau / prise de courant est-elle correcte ?
- La prise de courant est-elle défectueuse ?

Le fil se déchire :

- Le fil supérieur ou inférieur est mal enfilé ou emmêlé.
- La tension du fil supérieure est trop importante.
- La bobine ou la canette de fil est mal mise.
- L'aiguille est défectueuse.
- La combinaison taille d'aiguille / épaisseur de fil / tissu n'est pas adaptée.
- La bobine/canette ne convient pas.

Certains points sont sautés :

- L'aiguille est mal installée.
- L'aiguille de mauvaise qualité.
- La combinaison taille d'aiguille / épaisseur de fil / tissu n'est pas adaptée.
- Des fibres sont coincées sous la plaque d'aiguille.
- Le guidage de fil est incorrect.
- Le pied-de-biche n'est pas abaissé.

Boucle dans le point de couture :

- La tension de fil n'est pas adaptée.
- Le pied-de-biche n'est pas abaissé.

Le tissu fait des vagues :

- La tension du fil supérieur est trop importante.
- Le guidage de fil est incorrect.
- L'aiguille n'est pas adaptée.
- La combinaison taille d'aiguille / épaisseur de fil / tissu n'est pas adaptée.

Le transport du tissu ne fonctionne pas correctement :

- La combinaison taille d'aiguille / épaisseur de fil / tissu n'est pas adaptée.
- L'aiguille est de mauvaise qualité.
- Le fil est emmêlé.

L'aiguille se casse :

- L'aiguille est mal installée.
- L'aiguille est de mauvaise qualité.
- La combinaison taille d'aiguille / épaisseur de fil / tissu n'est pas adaptée.
- Le tissu a été trop tiré. Le transporteur transporte automatiquement le tissu vers l'arrière. Ne tirez pas sur le tissu !



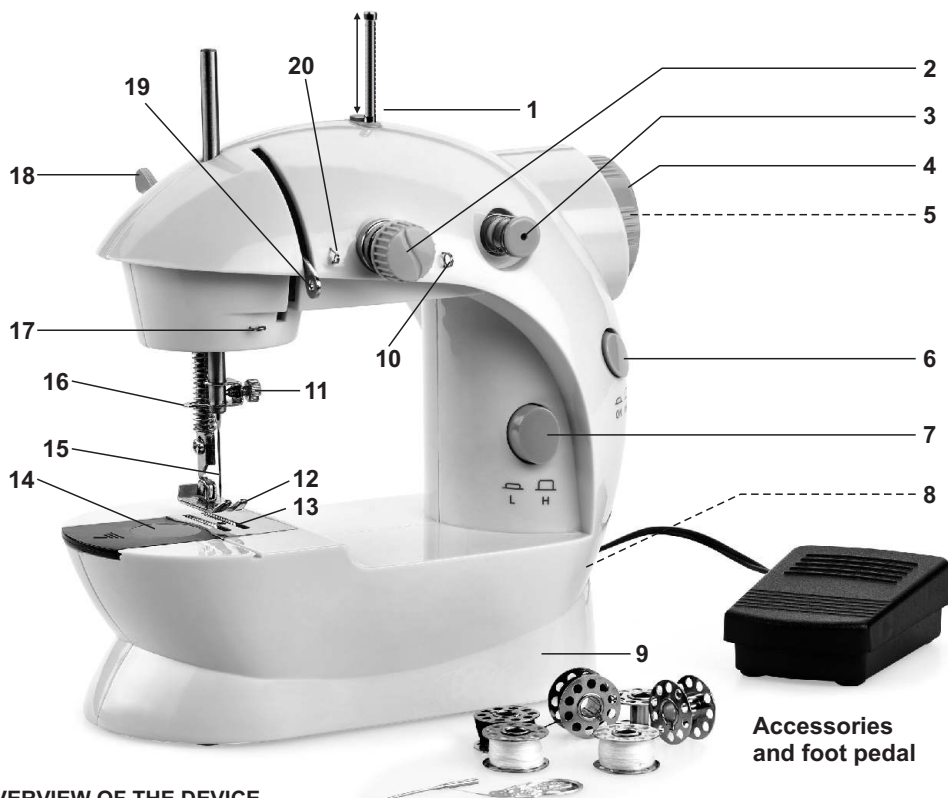
Important : Éliminez les piles usagées conformément aux prescriptions légales en vigueur. Informations relatives à l'élimination des piles usagées : Ne jetez pas vos piles usagées à la poubelle. Déposez-les dans les collecteurs correspondants mis à disposition dans les commerces ou les municipalités.

Avertissement relatif à la protection de l'environnement

Lorsque la durée de vie de la machine est écoulée, ne jetez en aucun cas cette dernière avec les ordures ménagères. Déposez la machine dans un lieu de collecte spécialisé dans l'élimination des appareils électriques et électroniques. Ce symbole, que vous retrouverez sur le produit, dans le manuel d'utilisation et sur l'emballage, vous le rappelle. De cette manière, les matériaux peuvent être recyclés conformément à leur identification. Le recyclage des matériaux et des appareils usagés représente une contribution précieuse à la protection de l'environnement. Renseignez-vous auprès des autorités locales de l'existence de lieux de collecte pour appareils recyclables.

INSTRUCTIONS FOR USE

GB



OVERVIEW OF THE DEVICE

1. Thread bobbin pin (can be pulled out)
2. Upper thread tensioner
3. Bobbin holder
4. Handwheel (lifts and lowers the needle when turned counter-clockwise)
5. Bobbin winder (for winding the lower bobbin)
6. ON/OFF switch for sewing without foot pedal
7. Speed button (L = slow, H = fast)
8. Connector for adapter cable
9. Battery compartment
10. Thread guide no. 1
11. Needle clamp screw
12. Presser foot
13. Stitch plate with fabric conveyor
14. Bobbin compartment
15. Needle
16. Thread guide no. 5
17. Thread guide no. 4
18. Lever for raising and lowering the presser foot (back of machine)
19. Takeup lever with thread guide no. 3
20. Thread guide no. 2

ITEMS INCLUDED IN THE DELIVERY

Mains adapter, foot pedal, 6 bobbins (2 with black thread, 2 with white thread, 2 empty ones for replacement), spare needle, threading aid.

BATTERY OPERATION: 4 x 1.5 V AA batteries (not included in the delivery)

WARRANTY POLICY

Any defects resulting from improper handling, damage, repair attempts or ordinary wear and tear are excluded from warranty.

Use the supplied accessories only. Warranty and warranty claims will be void if parts not authorized by the manufacturer are used.



CAUTION!

SAFETY!

- Choking hazard! Keep packaging material away from children and animals.
- The device must not be operated (without supervision of a competent person) by children or persons with limited sensory or mental abilities or lack of experience / lack of knowledge.
- Children must not play with the device. Keep children away from cables and the device when using the sewing machine.
- Be careful in the area of the sewing needle or the other moving parts. Risk of injury!
- Put off clothes before sewing. Do not sew while they are on the body!
- Do not use the device if it is out of order.
- Keep the device and accessories in dry places only, otherwise there may be a risk of electric shock. If the device falls into water, immediately stop the current supply! Do not touch the device with moist hands!
- Do not pull on the mains cable to move the unit. Avoid tripping hazards and tearing the unit down from its surface by the mains cable.
- Do not leave the device on its power supply unattended.

FIRE HAZARD!

- Never use the device if flammable substances are in the air.

BATTERY HAZARDS!

- Keep batteries out of the reach of small children. Ingesting batteries may be life-threatening.
- Before installation, make sure the contacts in the device and on the batteries are clean.
- Use the indicated battery type only.
- Do not use different types of batteries – always replace all batteries.
- If a battery leaks, make sure to avoid battery acid getting into contact with the eyes, skin and mucous skins! In case of contact with the acid, rinse with plenty of water and see a doctor immediately.
- Remove leaking batteries immediately and clean the contacts.

- Do not recharge, reactivate, short-circuit or disassemble batteries nor throw them into fire or immerse them in liquids.

DAMAGES ON THE DEVICE

- Check the device for damage before use. Do not use the device in case of visible damage / malfunctions on the device or if it has fallen down.
- In case of damage or malfunction, switch off the device immediately.
- Use only in closed areas.
- Keep at a distance from heat sources (cooker plate, oven, etc.)
- Connect to a properly installed, freely accessible socket only. The mains voltage must match the technical data of the device. Use only proper extension cables whose technical data match those of the device.
- Do not kink or squeeze the cables nor allow them to come into contact with hot surfaces.
- Do not leave the device unattended during operation.
- Do not place heavy objects on the device.
- Unplug the mains plug when the device is not in use, in case of a thunderstorm or before cleaning.
- When disconnecting the adapter from the power supply, always pull the plug and not the cable.
- Do not move the device during operation.
- Do not drop the device or expose it to strong impacts.
- Avoid extreme temperatures, temperature variations and direct sunlight.

SPECIFICATIONS:

Features: Straight stitch, 4 mm

Power supply: 6 V DC, 800 mA

Batteries needed: 4 x 1.5 V batteries, type AA

Mains adapter:

Voltage: 100 - 240 V ~ 50 Hz

Protection class: II

GETTING STARTED:

The device must be switched off, the ON/OFF button must not be pressed, there must be nothing on the foot pedal.



CAUTION!

Press the ON/OFF button to start the machine IMMEDIATELY!

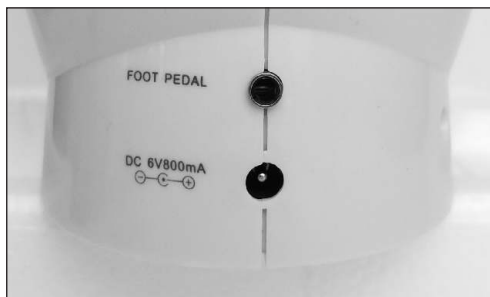
INSERTING THE BATTERIES:

Open the battery compartment at the bottom of the sewing machine by pressing the latch towards the cover and opening the cover at the same time. Insert 4 x 1.5 V (AA) batteries, ensuring correct polarity. Close the cover of the battery compartment. To avoid leakage, the batteries should be removed if the device is not used for an extended period of time.



CONNECTING THE MAINS ADAPTER:

Connect the adapter cable to the adapter socket first, then plug it into an appropriate socket. You can now operate the sewing machine with the foot pedal. When disconnecting the device from the mains, first remove the plug from the socket and then the adapter cable from the socket on the device.



THREADING THE UPPER THREAD

There are two holders for the upper thread: The bobbin holder for the upper thread (3) and the thread bobbin pin (1) for any thread bobbin.

CAUTION! The thread must be suitable for sewing machines. The upper and lower threads must always be of the same thickness.

1. The sewing machine must be placed on a level and dry surface.
- 2a. Bobbin holder: Pull out the bobbin holder and remove the spring. First, put on one of the supplied bobbins and then the spring. Now press the bobbin holder with the spring firmly into the opening provided for this purpose.
- 2b. Thread bobbin pin Pull the pin fully out and put on a thread bobbin.
3. Use the handwheel to lift the needle and the takeup lever (19 – see OVERVIEW OF THE DEVICE).
4. Thread the thread from right to left through thread guide no. 1.
5. Now place the thread from above between the two disks of the upper thread tensioner (2) and thread it from right to left through thread guide no. 2.
6. Thread the thread from the right to the left through thread guide no. 3 (inside the takeup lever), then upwards through the thread guide no. 4 and finally from top to bottom through thread guide no. 5 directly above the needle.
7. Now thread the thread from left to right through the eye of the needle. You can use the threading aid included in the delivery.
8. Lift the presser foot lever (18) until it locks into place and insert the thread into the gap of the presser foot (12).
9. Pull the thread through and about 10 cm backwards.



THREADING THE LOWER THREAD

CAUTION: Use the bobbins included in the delivery only. The upper thread must already have been threaded. The upper and lower threads must always be of the same needle thickness.

1. Pull the cover of the bobbin compartment away to the left.
2. Now take a bobbin and unwind about 10 cm of thread.
3. Place the bobbin in the bobbin compartment. When you pull the thread now, the bobbin must turn clockwise.
4. Place the thread in the recess in the bobbin compartment.
5. Now lift the presser foot lever. Hold the upper thread tight and turn the handwheel counter-

clockwise. The needle descends into the bobbin compartment, pulling the lower thread upwards by means of a loop when rising again. If this does not work for the first time, repeat this step.

6. When the loop has formed, slightly pull the upper thread. Now you can guide the lower thread with a pair of scissors (or a similar tool) from right to left underneath the presser foot. The lower thread should now have been pulled through the small hole of the stitch plate.
7. Pull both thread ends underneath the presser foot about 15 cm backwards.
8. Now push the cover back onto the bobbin compartment.

The bobbin must turn clockwise when you pull on the lower thread.



Adjusting the thread tension

The thread tension is correctly adjusted when both threads cross in the middle of the fabric. Heavy fabric requires a rather low thread tension.

The upper thread tension is loosened by turning the upper thread tensioner (2) counter-clockwise. Higher upper thread tension (for thinner fabrics) is accordingly achieved by turning the upper thread tensioner clockwise. The lower thread tension cannot be adjusted.



SEWING

CAUTION:

- Ensure the correct thread guidance and tension.
- All threads must be threaded BEFORE pressing the ON/OFF button. When this button or the foot pedal is pressed, the sewing machine starts sewing immediately.
- Do not pull or push the fabric during the sewing process.
- Fabrics cannot be sewn in the reverse mode (by hand). Continued use of the reverse mode can damage the unit.
- **RISK OF INJURY! Keep fingers away from all moving parts. Be careful near the needle!**

The mini sewing machine sews in straight stitch (4 mm)

1. Lift the needle by turning the handwheel clockwise.
2. Place the fabric under the presser foot (with the needle about 1 cm away from the edge of the fabric). The fabric is moved towards the back from the fabric when you are sewing.
3. Lower the presser foot.
4. When you turn the handwheel counter-clockwise, the needle will pierce the fabric and fix it.

5. Select the sewing speed by pressing the speed button (7) (L = slow, H = fast).
6. You can sew either by pressing the foot pedal or the ON/OFF button.
7. While sewing, guide the fabric with one hand and the other hand behind the needle for a straight seam.

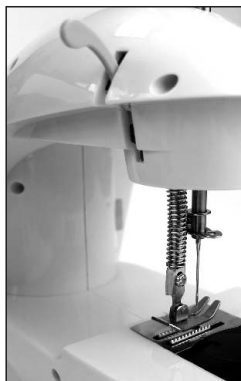
CHANGING THE SEWING DIRECTION

1. Stop the sewing process. The needle should stick inside the fabric.
2. Lift the presser foot and turn the fabric (with the needle fixing the fabric).
3. Now you can lower the presser foot and continue sewing in the new direction.

STOPPING THE SEWING PROCESS

1. Stop the sewing machine.
2. Bring the needle to the highest position.
3. Lift the presser foot and pull out the fabric carefully to the left.
4. Cut off both threads about 15 cm away from the fabric.
5. For the next seam pull the threads about 15 cm to the back.

Presser foot lever and presser foot when lifted



Presser foot lever and presser foot when lowered



WINDING

Any thread can be wound on the supplied bobbins.

CAUTION! There must be no bobbin inside the bobbin compartment when you are winding a thread.

1. Pull out the thread bobbin pin as far as it will go and put on the thread bobbin.
2. Thread the thread through one of the small holes in the bobbin and let it protrude about 10 cm.
3. Turn the bobbin counter-clockwise onto the bobbin winder on the handwheel until it locks into place.
4. Hold the end of the thread and simultaneously press the ON/STANDBY button or the foot pedal. The thread is then wound onto the bobbin. Guide the thread between the thumb and forefinger so that it can be wound evenly.
5. After a few turns, the thread will be sufficiently firm on the bobbin. Stop the machine and cut off the protruding starting thread.
6. Switch on the sewing machine and wind the desired amount of thread.

REPLACING THE NEEDLE

The needles included in the delivery are suitable for an average fabric thickness. For particularly fine or coarse fabrics special needles are available in specialist shops. If the needle is bent, blunt or broken, it must be replaced.

CAUTION! Before replacing the needle, disconnect the device from the mains and remove the batteries.

1. Bring the needle to the highest position using the handwheel.
2. Lower the presser foot.
3. Hold the needle tight and loosen the needle clamp screw counter-clockwise. Remove the needle.
4. Insert the new needle into the needle clamp as far as it will go. The flat side of the needle must be oriented towards the needle clamp screw.
5. Hold the needle and tighten the needle clamp screw.

CAUTION! After replacing the needle, first check in manual operation that the stitches have been made in a neat way. Do not operate the machine with the ON/STANDBY switch or the foot pedal unless the needle is in the correct position and the stitch pattern is neat.



CLEANING

CAUTION! The device must be switched off before cleaning! Pull out the mains plug and remove the batteries. Do not disassemble the housing. Do not use corrosive or abrasive cleaners.

- First remove the fibres and thread remnants with a brush.
- If necessary, wipe the housing with a soft cloth first damp and then dry.

STORAGE

- Push the thread bobbin pin into the device.
- Place a piece of fabric under the presser foot and lower the presser foot.
- Disconnect the mains adapter first from the mains and then from the device. Disconnect the foot pedal from the device.
- Store the sewing machine in its original packaging in a dry place between 0 and 40°C and out of reach of children and animals.

TROUBLESHOOTING

The machine does not start:

- Has the foot pedal been connected correctly?
- Have the batteries not been inserted correctly or are they empty?
- Is the connection of the machine / mains adapter / socket correct?
- Is the socket defective?

The thread breaks:

- The lower / upper thread was wrongly threaded or it is tangled.
- Too high tension of the upper thread.
- Thread bobbin / bobbin set incorrectly.
- Defective needle.
- The combination of needle size / threadthickness / fabric is not correct.
- Wrong bobbin.

Stitches are left out:

- The needle is inserted incorrectly.
- Poor-quality needle.
- The combination of needle size / thread thickness / fabric is not correct.
- Fibres under the stitch plate.
- Wrong thread guidance.
- The presser foot has not been lowered.

Loop in the seam:

- Wrong tension of the thread.
- The presser foot has not been lowered.

The fabric curls:

- Too high tension of the thread.
- Wrong thread guidance.
- Wrong needle.
- The combination of needle size / thread thickness / fabric is not correct.

The fabric transport does not work properly:

- The combination of needle size / thread thickness / fabric is not correct.
- Poor-quality needle.
- The thread is tangled.

The needle breaks:

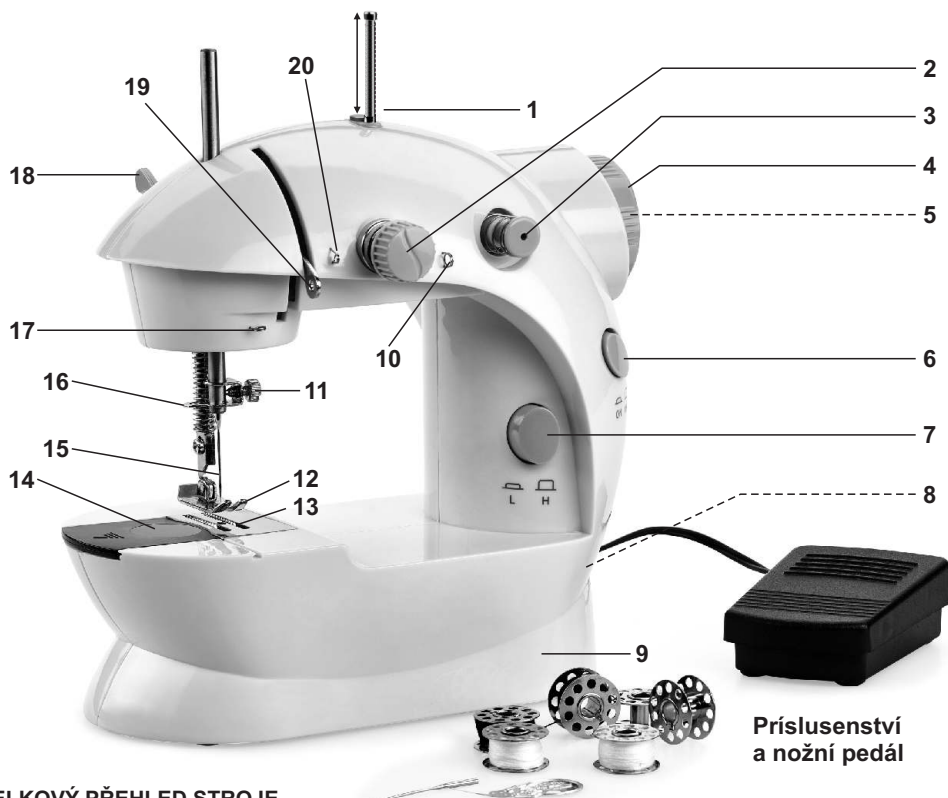
- The needle is inserted incorrectly.
- Poor-quality needle
- The combination of needle size / thread thickness / fabric is not correct.
- The fabric was stretched too much. The fabric conveyor pushes the fabric further automatically – do not pull the fabric!



Important: Please make sure the battery is disposed of properly, complying with current legislation. Note on disposal: Discharged batteries may not be disposed of in household waste. Some batteries may be recycled, and may be accepted for disposal at your local recycling centre.

Note on environmental protection

At the end of its service life, this product must not be disposed of with ordinary household waste. Instead, take the device to a collection point for the disposal of electrical and electronic equipment. This is indicated by this symbol on the product, in the manual, or on the packaging. The materials can be recycled according to their marking. With the recycling of recyclable materials and the reworking of legacy devices, you make a valuable contribution to environmental protection. Please check with local authorities for collection points for reusable devices.



Príslušenství
a nožní pedál

CELKOVÝ PŘEHLED STROJE

1. čep k zachycení návinnu nitě (lze vytáhnout)
2. napínač vrchní nitě
3. držák špulky vrchní nitě
4. ruční kolečko (otočení proti směru hodinových ručiček způsobuje zdvihnutí a spuštění jehly)
5. čep k navíjení spodní nitě na cívku
6. dvoupohodové tlačítko (EIN-/AUS) pro šití bez nožního pedálu
7. nastavení rychlosti šití (L = pomalu, H = rychle)
8. přípojná zásuvka pro kabel adaptéru
9. bateriová schránka
10. vedení nitě č. 1
11. svorník jehly
12. šicí patka
13. stehová deska s posunovačem tkaniny
14. schránka pro cívku
15. jehla
16. vedení nitě č. 5
17. vedení nitě č. 4
18. páčka k zdvihnutí a spuštění čicí patky (zadní strana stroje)
19. kloubový zdvihák nitě s vedením nitě č. 3
20. vedení nitě č. 2

ROZSAH DODÁVKY

Sítový adaptér, nožní pedál, 6 cívek (2x s černou nití, 2x s bílou nití, 2x prázdné, náhradní), náhradní jehla, provlékač nitě.

BATERIOVÝ PROVOZ: 4x1,5 V baterie AA – nejsou součástí dodávky

ZÁRUČNÍ USTANOVENÍ:

Veškeré nedostatky vzniklé v důsledku neodborného zacházení, poškození, pokusů opravovat nebo normálního opotřebení jsou vyloučené z ručení.

Používat jen dodávané se strojem příslušenství. Záruka a nárok na ručení zanikají v případě použití neautorizovaných výrobcem součástí.



POZOR!

BEZPEČNOST!

- Nebezpečí udušení! Obalové materiály zdržovat od dětí a zvířat.
- Děti nebo osoby s omezenými senzorickými nebo duševními schopnostmi, popř. s nedostatečnou zkušeností / nedostatečnými znalostmi nesmějí obsluhovat stroj (bez dozoru kompetentní osoby).
- Děti nesmějí hrát se strojem. Během provozu stroje zdržovat děti od kabelu a stroje.
- Pozor v blízkosti jehly a ostatních pohyblivých částí. Nebezpečí zranění!
- Před šitím svléct si oděvy. Nezpracovat oděvy během nošení na těle!
- Defektní stroj nepoužívat.
- Stroj a příslušenství uschovat a používat jen v suchém místě, jinak hrozí nebezpečí úrazu elektrickým proudem. Když stroj padl do vody: okamžitě přerušit přívod proudu! Nedotýkat se stroje s mokřými rukama!
- K přemístění stroje netáhnout za proudový kabel. Vyloučit nebezpečí klopnutí o proudový kabel a spadnutí stroje z odstavné plochy.
- Nenechat stroj na elektrické síti bez dozoru.

NEBEZPEČÍ POŽÁRU!

- Nikdy neprovozovat stroj v přítomnosti zápalných hmot v ovzduší.

NEBEZPEČÍ OD BATERIÍ!

- Baterie uschovat mimo dosah malých dětí. Spolknutí je nebezpečné životu!
- Před nasazením baterií zajistit, zda kontakty uvnitř stroje a na bateriích jsou čisté.
- Používat výjimečně doporučený typ baterií.
- Nepoužívat baterie různých typů – vždycky vyměnit všechny baterie.
- V případě vytékání baterie: bezpodmínečně se vyhnout kontaktu očí, pokožky a sliznic s bateriovou kyselinou! Po kontaktu s kyselinou vyplachovat velkým množstvím vody a okamžitě jít k lékaři.
- Vytečené baterie bez odkladu vyjmout a čistit kontakty.
- Baterie nenabít do plna, nereaktivovat, nedemontovat, neházet do ohně, neponořit do tekutin, nezkratovat.

VĚCNÉ ŠKODY, POŠKOZENÍ STROJE

- Před uvedením do provozu prohlížet stroj na možná poškození. V případě zřejmých škod na stroji / chybných funkcí nebo částí příslušenství stroj neprovozovat – stejně ho neprovozovat po spadnutí.
- Při škodách nebo poruchách stroj okamžitě vypnout.
- Provozovat stroj výjimečně v uzavřených místnostech.
- Zachovat náležitou vzdálenost od zdrojů tepla (kuchyňských plotýnek, trouby, pece atd.).
- Připojit stroj výjimečně k pořádně instalované, volně přístupné krabičce. Síťové napětí musí souhlasit s technickými údaji stroje. Používat jen pořádné prodlužovací šňury, jejichž technické údaje souhlasí s technickými údaji stroje.
- Šňury nezломit / nestlačit nebo přinést v dotyk s horkými povrchy.
- Během provozu nenechat stroj bez dohledu.
- Nepoložit těžké předměty na stroj.
- Síťovou zástrčku vytáhnout při nepoužití stroje, vyskytnutí chyby, při bouři a před čištěním.
- Při oddělení adaptéru od elektrického proudu vždycky táhnout za zástrčku, nikdy netáhnout za kabel!
- Nepřemísť stroj během provozu.
- Stroj nenechat spadnout nebo nevydávat silným nárazům.
- Vyhýbat se extrémním teplotám, kolísáním teploty a přímému odslunění.

TECHNICKÉ ÚDAJE:

Funkce: Přímý steh, 4 mm.

Napájení proudem: 6 V DC, 800 mA

baterie: 4 x 1,5 V baterie, typu AA.

Síťový adaptér:

Napěťové zásobení: 100 - 240 V~ 50 Hz

Ochranná třída: IIing: 100 - 240 V~ 50 Hz

Schutzklasse: II

PŘIPRAVOVÁNÍ:

Stroj musí být vypnutý, dvoupolohové tlačítko (EIN-/AUS) nesmí být stlačeným, na nožním pedálu nesmí nic neležet.



POZOR!

Při stlačení dvoupolohového tlačítka (EIN-/AUS) začíná stroj OKAMŽITĚ fungovat!

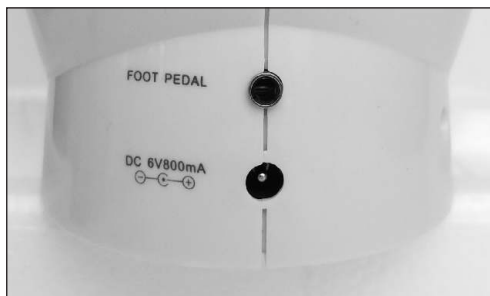
NASAZENÍ BATERÍ:

Bateriovou schránku na spodní straně šicího stroje otevřít stlačením závorovacího zařízení směrem ke krytu při současném otevření posledního. Nasadit do schránky 4 x 1,5 V baterie (AA), přitom dbát korektní polarity. Teď kryt bateriové schránky zase zavřít. V případě nepoužití stroje přes delší dobu doporučujeme baterie vyjmout s tím, aby baterie nevytékaly.



PŘIPOJENÍ SÍTOVÉHO ADAPTÉRU:

Kabel adaptéru nejprve spojit se zdírkou adaptéru, pak s vhodnou zásuvkou. Teď lze obsluhovat šicí stroj pomocí nožního pedálu. Při oddělení od proudové sítě nejprve vytáhnout zastrčku ze zásuvky, pak kabel adaptéru ze zdířky na stroji.



NAVLEKÁNÍ VRCHNÍ NITĚ:

Pro vrchní nit existují dvě držení: držák špulky vrchní nitě (3) a čep k zachycení návinu nitě (1) – pro jakýkoli návin nitě. POZOR! Nit musí být způsobitou pro šicí stroj. Vrchní a spodní nit musejí mít stejnou tloušťku.

1. Šicí stroj musí stát na rovné a suché podložce.
- 2a. Držák špulky: Vytáhnout držák špulky, odstranit pružinu. Nejdřív nasadit jednou z dodávaných cívek, pak zase pružinu. Ted' držák špulky společně s pružinou pevně vtlačit do odpovídajícího otvoru.
- 2b. Čep k zachycení návinu nitě: čep úplně vytáhnout, nasadit návin nitě.
3. Otočením ručního kolečka zdvihnout jehlu a kloubový zdvihák nitě (19 – viz CELKOVÝ PŘEHLED).
4. Navléct nit směrem z prava do leva přes vedení nitě č. 1.

5. Ted' umístit nit zhora mezi oba kotouče napínače vrchní nitě (2), pak ji z prava do leva navléct přes vedení nitě č. 2.
6. Navléct nit směrem z prava do leva přes vedení nitě č. 3 (v kloubovém zdviháku nitě), pak shora dolů přes vedení nitě č. 4 a konečně shora dolů přes vedení nitě č. 5 přímo nad jehlou.
7. Nyní navléct nit z leva do prava přes ouško jehly. K tomu lze používat společně dodávanou pomůcku k navlékání nitě.
8. Zdvihnout páčku šicí patky (18) až zaskočí a umístit nit do zářezu v šicí patce (12).
9. Protáhnout nit cca. 10 cm směrem dozadu.

VEDENÍ VRCHNÍ NITĚ



NAVLEKÁNÍ SPODNÍ NITĚ:

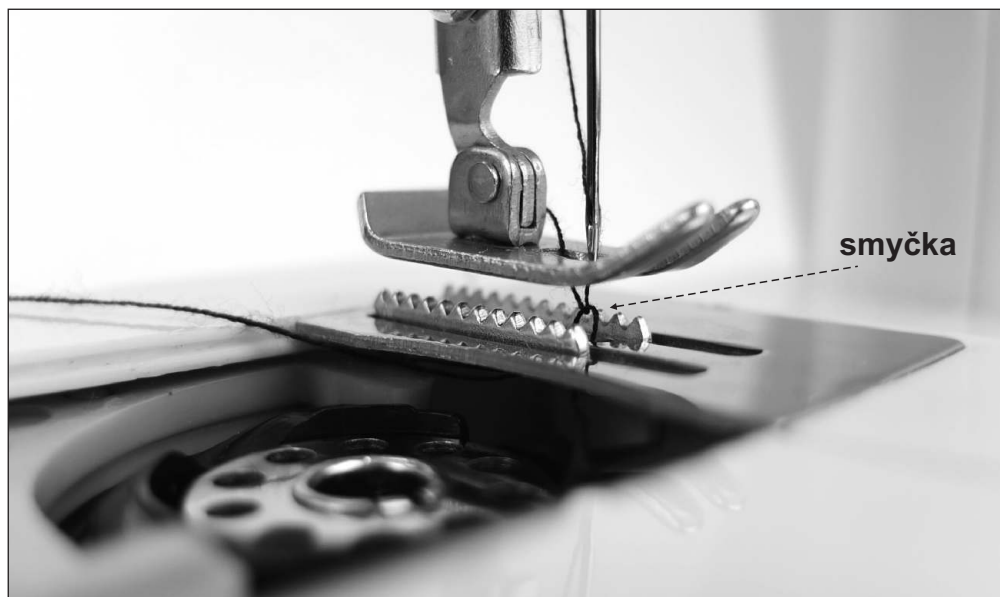
POZOR: Používat výjimečně přiložené cívky. Vrchní nit již musí být navlečena. Vrchní a spodní nit musejí mít stejnou tloušťku.

1. Stáhnout kryt schránky cívky směrem nalevo.
2. Vzít do ruky cívku a odvinout cca. 10 cm nitě.
3. Umístit cívku do schránky cívky. Při táhání za nit se cívka má otočit směrem hodinové ručičky.
4. Umístit nit do dülku v schránce pro cívku.
5. Ted' uvést páčku šicí patky do vrchní polohy. Džzet vrchní nit a otočit ruční kolečko oproti směru hodinové ručičky. Jehla jde dolů do schránky pro cívku a při opětém naskytnutí

dopravuje pomocí smyčky spodní nit nahoru. Tento krok opakovat, když akce nejdřív nebyla úspěšná.

6. Po vytvoření smyčky opatrně táhnout za vrchní nit. Ted' je možné protáhnout spodní nit z prava do leva pod šicí patkou pomocí nůžek nebo podobn. Spodní nit musí být protažena přes malou dířku v stehové desce.
7. Konce obou nití protáhnout pod šicí patkou cca. 15 cm směrem dozadu.
8. Nyní zase posunout kryt přes schránku pro cívku.

Cívka se musí otočit směrem hodinové ručičky při táhání za spodní nit



Seřízení napětí nitě

Napětí nitě je korektně nastaveno, když se obě nitě křížují ve středu tkaniny. Těžké látky potřebují spíš menší napětí vrchní nitě. Snížení napětí horní nitě se uskutečňuje otočením napínače vrchní nitě (2) proti směru hodinových ručiček. Analogicky, zvýšení napětí vrchní nitě (tenší látky) se dosahuje otočením směrem hodinových ručiček. Napětí spodní nitě nelze regulovat.



ŠITÍ

POZOR:

- Dbát korektního vedení a napětí nitě.
- Všechny nitě musejí být navlečené **PŘED** tlačením dvoupolohového tlačítka. Tlačení tohoto tlačítka, popř. nožního pedálu se šicí stroj okamžitě dává do pohybu.
- Látku během šití netáhnout, popř. neposouvat.
- V zpětném chodu ((ručně) se nevytváří žádný šev. Neustálé použití zpětného chodu může poškozovat stroj.
- **NEBEZPEČÍ ZRANĚNÍ! Prsty pryč od všech pohyblivých částí. Pozor v blízkosti jehly!**

Mini šicí stroj šije rovným stehem (4 mm).

1. Otočením ručního kolečka směrem hodinové ručičky zdvihnout jehlu.
2. Umístit látku pod šicí patku (vzdálenost jehly od kraje látky cca. 1 cm). V procesu šití se látka přepravuje směrem dozadu.
3. Spustit šicí patku.
4. Otočením ručního kolečka proti směru hodinových ručiček se jehla pichne do látky a tím ji fixuje.

5. Výběr rychlosti šití tlačením rychlostního tlačítka (7): L = pomalu, H = rychle
6. Stroj funguje (=šije) buď ovládáním nožního pedálu anebo pomocí dvoupolohového tlačítka.
7. K dosažení přímého švu se doporučuje vést látku jednou rukou před jehlou, druhou za ní.

JAK ZMĚNIT SMĚR ŠITÍ

1. Přerušit proces šití. Jehla musí zůstat v látce.
2. Zdvihnout šicí patku a otočit látku (ta je fixována jehlou).
3. Teď lze spustit šicí patku a pokračovat šít.

UKONČENÍ ŠITÍ

1. Zastavit šicí stroj.
2. Uvést jehlu do nejvyšší polohy.
3. Zdvihnout šicí patku a látku opatrně vytáhnout směrem nalevo.
4. Ustříhnout obě nitě cca. 15 cm od látky.
5. K šití následujícího švu táhat nitě cca. 15 cm dozadu.

Páčka šicí patky a šicí patka v dolní poloze



Páčka šicí patky a šicí patka v horní poloze



NAVÍJENÍ NITĚ NA CÍVKU

Na dodávané cívký lze navíjet jakékoli nitě.

POZOR! Během navíjení nitě na cívku musí schránka pro cívku být prázdná, t.zn. nesmí se tam nacházet cívka.

1. Čep k zachycení návínu nitě úplně vytáhnout až k dorazu, nasadit návín nitě.
2. Vést nit přes jednou z malých dírek cívký, cca. 10 cm nechat přechnívat.
3. Nasadit cívku na čep pro zachycení návínu na ručním kolečku, otočit proti směru hodinových ručiček až sedá pevně.
4. Držet konec nitě a současně tlačít tlačítko EIN/STANDBY, popř. nožní pedál. Nyní se nit návínuje na cívku. Držet a vést nit mezi palcem a ukazovákem, čímž se zajišťuje rovnoměrné návínění.
5. Po několika otočeních je nit dostatečně pevně uchycena na cívce. Zastavit stroj a ustrýhnout přechnívající konec – začátek – nitě.
6. Zapnout šicí stroj a návínout žádané množství nitě.

VÝMĚNA JEHLY

Příložené jehly jsou vhodné k zpracování průměrných druhů látek. Pro velmi tenké nebo hrubé tkaniny jsou v odborném obchodu speciální jehly k dostání. Pokřivené, tupé nebo ulomené jehly vyměnit! **POZOR!** Před výměnou jehly oddělit šicí stroj od elektrické sítě a vyjmout baterie.

1. Pomocí ručního kolečka zdvihnout jehlu do nejvyšší polohy.
2. Spustit šicí patku.
3. Držet jehlu prsty. Uvolnit svorník jehly proti směru hodinových ručiček. Jehlu vyjmout.
4. Vsunout novou jehlu do svorníku až k dorazu. Plochá strana jehly musí být vyrovnána směrem k svorníku jehly.
5. Držet jehlu prsty a přitáhnout svorník jehly.

POZOR! Po výměně jehly si nejdřív přezkoušet v ručním provozu, zda stehy jsou pořádně prováděny. Obsluhovat šicí stroj ovládáním tlačítka EIN-/STANDBY, popř. nožním pedálem teprve, když se jehla nachází v korektní pozici a když stehy jsou prováděny pořádně.



ČIŠTĚNÍ

POZOR! Před čištěním stroj vypnout!

Vytáhnout síťovou zástrčku ze zásuvky a vyjmout baterie. Stroj nedemontovat. Nepoužívat žádné žíravé nebo drhnoucí čistidla.

- Nejdřív kartáčem odstranit chmýří a nítky.
- Je-li třeba, otřít skříň měkkým ubrouskem – nejdřív vlhkým, pak suchým.

USCHOVÁNÍ:

- Čep k zachycení návínu nitě vsunout do vnitřka stroje.
- Uložit kousek látky pod šicí patku a šicí patku spustit.
- Oddělit síťový adaptér nejdřív od stroje, pak od proudvé sítě. Zástrčku nožního pedálu vytáhnout ze stroje.
- Uschovat šicí stroj v originálním obalu v suchém místě při teplotě mezi 0 und 40° C mimo dosah dětí a zvířat.

ODSTRANOVÁNÍ ZÁVAD

Stroj nespouští:

- Je-li nožní pedál správně připojen?
- Nejsou-li baterie správně zasazeny nebo jsou prázdné?
- Spočívá správné spojení mezi strojem, síťovým adaptérem a zásuvkou?
- Je-li zásuvka defektní?

Trhání nitě:

- Vrchní / dolní nit není správně navlečena nebo zamotana
- Příliš vysoké napětí vrchní nitě
- Návín nitě / cívka špatně nasazeny
- Jehla je defektní
- Nesprávná kombinace: většina jehly / síla nitě / látka
- Špatná cívka

Vynechávání stehů:

- Nesprávně nasazená jehla
- Nekvalitní jehla
- Nesprávná kombinace: většina jehly / síla nitě / látka
- Chmýří pod stehovou deskou
- Špatné vedení nitě
- Šicí patka není dole

Smyčka ve švu:

- Špatné napětí nitě.
- Šicí patka není dole.

Látka se vlní:

- Příliš silné napětí vrchní nitě.
- Špatné vedení nitě.
- Špatná jehla.
- Nesprávná kombinace: většina jehly / síla nitě / látka.

Podávka látky nesprávně funguje:

- Nesprávná kombinace: většina jehly / síla nitě / látka .
- Nekvalitní jehla.
- Nit je zamotana.

Lámání jehly:

- Jehla není správně nasazena
- Nekvalitní jehla
- Nesprávná kombinace: většina jehly / síla nitě / látka
- Nesprávné zacházení s materiálem, táhnutí - materiál nechat volně procházet, podávka automaticky dopravuje látku – netahat za látku!



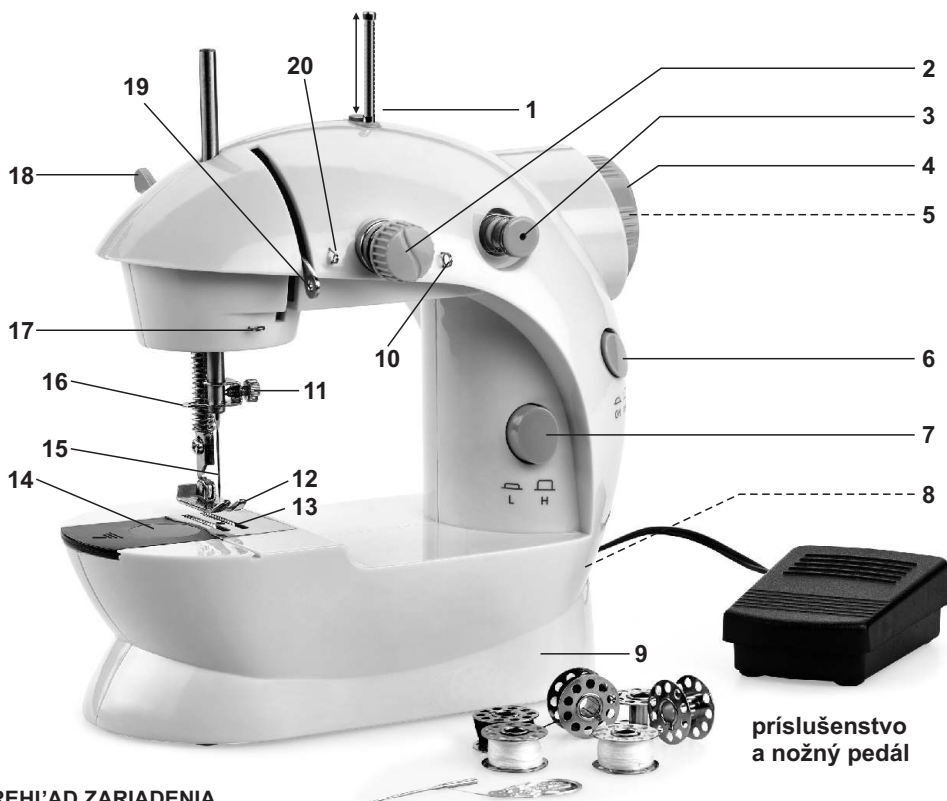
Důležité: Prosíme zajistit odbornou likvidaci baterie v souladu s zákonnými předpisy. Pokud: Opatřené baterie nevyhazovat do domovních odpadů. Opatřené baterie likvidovat přes odpovídající sběrné kontejnery u obchodů nebo v obcích.

Upozornění vzhledem k ochraně životního prostředí:

Tento výrobek nelze likvidovat přes normální domovní odpady koncem jeho životnosti. Odevzdat přístroj do sběrných elektrických a elektronických spotřebičů. Tento symbol na výrobku, v příručce, popř. na obalu ukazuje na to. Dle označení lze materiály využít. Druhotné využití surovin a starých přístrojů představuje důležitý příspěvek k ochraně životního prostředí. Prosíme se informovat u místních orgánů vzhledem k sběrným využitelných přístrojů.

NÁVOD NA POUŽITIE

SK



PREHĽAD ZARIADENIA

1. Kolík na cievku (na vytiahnutie)
2. Napínač hornej nite
3. Držiak cievky hornej nite
4. Ručné koleso (otočenie proti smeru hodinových ručičiek zdvíha alebo spustí ihlu nadol)
5. Navíjací kolík (pre navíjanie cievky dolnej nite)
6. ON / OFF-tlačidlo pre šitie bez nožného pedálu
7. Nastavenie rýchlosti (L = pomaly, H = rýchlo)
8. Zásuvka pre kábel adaptéra
9. Priehradka na batérie
10. Vodič nite č. 1
11. Upínacia skrutka na ihlu
12. Prítlačná päťka
13. Stehová doska s posúvačom látky
14. Puzdro na cievku
15. Ihla
16. Vodič nite č. 5
17. Vodič nite č. 4
18. Páka na zdvíhanie a spúšťanie prítlačnej päťky (zadná strana stroja)
19. Kľbová niťová páka s vodičom nite č. 3
20. Vodič nite č. 2

DODANÉ PRÍSLUŠENSTVO

sieťový adaptér, nožný pedál, 6 cievok (2x s čiernou niťou, 2x s bielou niťou, 2x prázdne - náhradné), náhradná ihla, navliekač nite.

BATÉRIE: 4x1.5 V AA batérie, nie sú súčasťou balenia

ZÁRUČNÉ PODMIENKY:

Všetky chyby spôsobené nesprávnou manipuláciou, poškodením, pokusmi o opravu alebo vzniknuté normálnym opotrebovaním, sú zo záruky vylúčené. Používať iba dodané príslušenstvo. Záruka a nárok na reklamáciu zaniká pri použití dielov, ktoré nie sú povolené výrobcom.



POZOR!

BEZPEČNOSŤ!

- Nebezpečenstvo udusení! Obalový materiál uchovávať mimo dosahu detí a zvierat.
- prístroj nesmie byť prevádzkovaný (bez dozoru kompetentnej osoby) deťmi alebo osobami s obmedzenými senzorickými alebo duševnými schopnosťami či s nedostatkom skúseností / z dôvodu neznalosti.
- Stroj nie je hračka pre deti. Káble a zariadenie používať mimo dosahu detí.
- Pozor v oblasti ihly alebo ďalších pohyblivých dielov. Nebezpečenstvo úrazu!
- Odev pred šitím vyzliecť. Nešit', pokiaľ sa nachádza na tele! - Stroj nepoužívať, ak je chybný.
- Stroj ako aj príslušenstvo uchovávať a používať len na suchom mieste, inak hrozí nebezpečenstvo úrazu elektrickým prúdom. V prípade, že stroj spadne do vody, okamžite prerušiť napájanie elektrickým prúdom! Nedotýkať sa stroja mokrymi rukami!
- Na premiestnenie stroja neťaháť za napájací kábel. Kábel umiestniť tak, aby sa zabránilo zakopnutiu alebo strhnutiu stroja z pracovnej plochy.
- Stroj nenechávať bez dozoru, ak je zapojený v elektrickej sieti.

NEBEZPEČENSTVO POŽIARU!

- Stroj nikdy nepoužívať, ak sa v ovzduší nachádzajú ľahko vznetlivé látky.

BATÉRIE - NEBEZPEČENSTVO!

- batérie uchovávať mimo dosahu malých detí. V prípade prehĺtnutia hrozí nebezpečenstvo ohrozenia života.
- pred vložením skontrolovať, či sú kontakty v stroji a na batériách čisté.
- používať iba uvedený typ batérií.
- Nemiešať rôzne typy batérií - vždy vymeniť všetky batérie.
- V prípade, ak by batéria vytekla, bezpodmienečne sa vyhnúť kontaktu kyseliny z batérie s očami, pokožkou a sliznicami! V prípade kontaktu s kyselinou vypláchnuť veľkým

množstvom vody a okamžite vyhľadať lekársku pomoc.

- Vytečené batérie okamžite odstráňte a vyčistite kontakty.
- Batérie nedobíjať, nereaktivovať, nerozoberať, nehádzať do ohňa, neponárať do kvapalín alebo neskratovať.

VECNÉ ŠKODY A POŠKODENIE STROJA

- Pred uvedením do prevádzky stroj skontrolovať na poškodenia. Pri viditeľných poškodeniach / poruchách funkcií prístroja alebo príslušenstva, prípadne ak stroj spadol, ďalej nepoužívať.
- V prípade poškodenia alebo porúch stroj okamžite vypnúť.
- Používať len v uzavretých miestnostiach.
- Udržovať odstup od zdrojov tepla (sporák, rúra, atď.)
- Pripojiť výlučne na riadne inštalovanú, voľne prístupnú zásuvku. Sieťové napätie musí byť v súlade s technickými údajmi zariadenia. Používať iba predĺžovacie káble zodpovedajúce predpisom, s technickými údajmi, ktoré sú v súlade s technickými údajmi zariadenia.
- kábel neohýbať / nestláčať a neprívádzať do styku s horúcimi povrchmi.
- prístroj počas prevádzky nenechávať bez dozoru.
- Neklásť na stroj ťažké predmety.
- Vytiahnuť zo zástrčky, keď sa prístroj nepoužíva, keď dôjde k poruche, pri búrke a pred čistením.
- Pri odpájaní adaptéra z napájacieho zdroja vždy ťahať za zástrčku a nie za kábel.
- Prístrojom počas prevádzky nehýbať.
- Chrániť stroj pred pádom a silnými nárazmi.
- Nevystavovať extrémnym teplotám, teplotným výkyvom a priamemu slnečnému žiareniu.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Funkcie: priamy steh, 4 mm
Napájanie: 6 V DC, 800 mA
Batérie: 4 x batérie 1,5 V, typ AA

AC adaptér:

Zdroj napätia: 100-240 V ~ 50 Hz
Trieda ochrany: II

PRÍPRAVA:

Prístroj musí byť vypnutý,
tlačidlo ON / OFF nesmie byť stlačené,
nič nesmie ležať na pedáli.

**POZOR!**

Stlačením tlačidla
ON / OFF

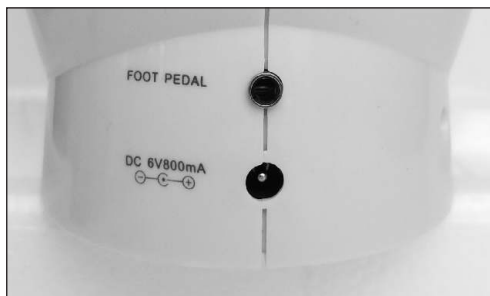
stroj OKAMŽITE naštartuje!

VLOŽENIE BATÉRIÍ:

Otvorte priehradku pre batérie na spodnej časti šijacieho stroja, pričom zatlačte zátvoru smerom ku krytu a tento zároveň otvorte. Vložte 4 x 1,5 V batérie (AA), dbajte na správnu polaritu. Kryt priehradky na batérie opäť uzavrite. Ak sa zariadenie v priebehu dlhšej doby nepoužíva, batérie by sa mali vybrať, aby sa zabránilo ich vytečeniu.

**PRÍPOJENIE SIEŤOVÉHO ADAPTÉRA:**

Pripojte kábel adaptéra k zásuvke adaptéra a potom do vhodnej zásuvky. Teraz môžete šijací stroj použiť pomocou nožného pedálu. Pri odpojení zo siete najskôr vytiahnite zástrčku zo zásuvky a potom kábel adaptéra zo zásuvky adaptéra.



NAVLEČENIE HORNEJ NITE:

K dispozícii sú dva držiaky pre hornú niť: Držiak cievky pre hornú niť (3) a kolík na cievku (1) pre ľubovoľnú cievku. POZOR! Niť musí byť vhodná pre šijacie stroje. Horná a dolná niť musia mať vždy rovnakú hrúbku.

1. Stroj musí stáť na rovnej a suchej ploche.
- 2a. Držiak cievky: Vytiahnite držiak cievky a vyberte pružinu. Nasaďte njskôr jednu z cievok, ktoré sú súčasťou balenia a potom pružinu. Teraz vtlačíte držiak cievky s pružinou do príslušného otvoru.
- 2b. Kolík na cievku: Kolík úplne vytiahnite a nasadíte naň cievku s niťou.
3. Pomocou ručného kolesa nadvihnete ihlu a klbovú niťovú páku (19 - pozri PREHLAD ZARIADENIA).
4. Pretiahnite niť sprava doľava cez vodič nite č.1.

5. Umiestnite niť zhora medzi oba disky napínača hornej nite (2), a potom ju prevlečte sprava doľava cez vodič nite č. 2.
6. Pretiahnite niť sprava doľava cez vodič nite č. 3 (v klbovej niťovej páke), potom zhora nadol cez vodič nite č. 4 a nakoniec zhora nadol cez vodič č. 5 priamo nad ihlou.
7. Teraz pretiahnite niť zľava doprava uškom ihly. Tu si môžete pomôcť priloženým navliekačom nite.
8. Zdvihnite páčku prítlačnej pätky (18), až kým nezaklapne a vložte niť do medzery prítlačnej pätky (12).
9. Vytiahnite niť asi 10 cm smerom dozadu.



NAVLEČENIE SPODNEJ NITE:

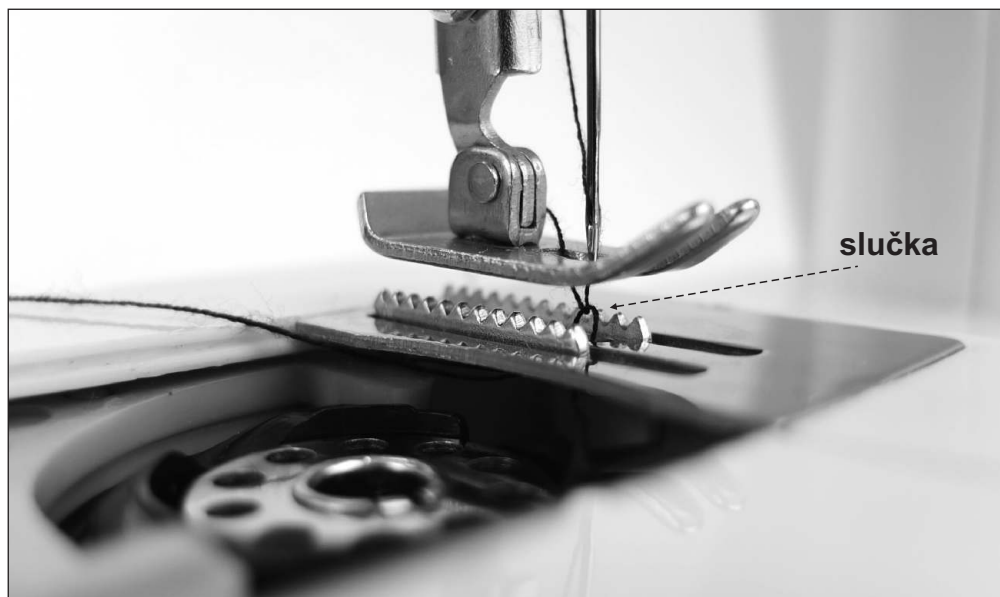
POZNÁMKA: používať výhradne priložené cievky. Horná niť musí byť už navlečená. Horná a spodná niť musia mať rovnakú hrúbku.

1. Vytiahnite kryt cievky doľava.
2. Zoberte cievku do ruky a odmotajte asi 10 cm nite.
3. Vložte cievku do puzdra cievky. Keď teraz potiahnete za niť, musí sa cievka točiť v smere hodinových ručičiek.
4. Vložte niť do priehlbiny v puzdre cievky.
- 5 Teraz zdvihnite páku prítlačnej pätky. Držte hornú niť a otáčajte ručným kolesom proti smeru hodinových ručičiek.

Ihla sa spustí do cievkového puzdra a pri opätovnom zdvihnutí vytiahne spodnú niť pomocou slučky nahor. V prípade, že sa to prvýkrát nepodari, zopakujte tento krok.

6. Ak sa vytvorí slučka, potiahnite trochu hornú niť. Teraz môžete viesť spodnú niť nožnicami alebo pod sprava doľava pod prítlačnú pätku. Spodná niť sa teraz musí vytiahnuť cez malý otvor stehovej dosky.
7. Vytiahnite oba konce nite pod prítlačnou pätkou asi 15 cm smerom dozadu.
8. Zasuňte kryt späť na puzdro cievky.

Keď sa potiahne za spodnú niť musí sa cievka točiť v smere hodinových ručičiek.



Nastavenie napätia nite

Napätie nite je nastavené správne, keď sa obe nite pretínajú v strede látky. Ťažká látka potrebuje pomerne nízke napätie hornej nite. Napätie hornej nite sa zníži otočením napínača hornej nite (2) proti smeru hodinových ručičiek. Vyššie napätie hornej nite (tenšie látky) sa dosiahne otočením v smere hodinových ručičiek. Napätie dolnej nite nie je nastaviteľné.



ŠITIE

POZOR:

- dbať na správne vedenie a napätie nite.
- Všetky nite musia byť navlečené PRED stlačením ON / OFF - tlačidla. Pri stlačení tohto tlačidla prípadne nožného pedálu začne stroj okamžite šiť.
- Počas šitia látku neťahajte, prípadne neposúvajte.
- v spätnom chode (ručne) sa látka nezošívá. Trvalé používanie spätného chodu môže prístroj poškodiť.
- **NEBEZPEČENSTVO PORANENIA! Chráňte prsty pred všetkými pohyblivými dielmi. Buďte opatrní v okolí ihly!**

Mini šijací stroj šije v priamom stehu (4 mm).

1. Ihlu nadvihnúť pomocou ručného kolesa v smere hodinových ručičiek.
2. látku položiť pod pätku (ihla asi 1 cm od okraja tkaniny). Látka sa pri šití posúva dozadu.
3. Spustíte prítlačnú pätku nadol.
4. Otočením ručného kolesa proti smeru hodinových ručičiek ihla vpichne do tkaniny a tým ju upne.

5. rýchlosť šitia voliteľná pomocou tlačidla voľby rýchlosti (7) (L = pomaly, H = rýchlo).
6. Šije sa buď stlačením nožného pedálu alebo tlačidlom ON / OFF.
7. Počas šitia vedte látku jednou rukou pred a druhou rukou za ihlou, aby bol steh rovný.

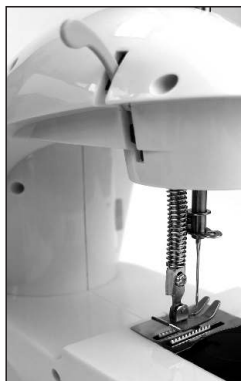
ZMENA SMERU ŠITIA

1. Zastavte proces šitia. Ihla musí zostať v látke.
2. Zdvihnute pätku a otočte látku (ihla látku drží).
3. Teraz môžete spustiť prítlačnú pätku a šiť v novom smere.

UKONČENIE ŠITIA

1. Zastavte šijací stroj.
2. Uviest' ihlu do najvyššej polohy.
3. Zdvihnute prítlačnú pätku a vytiahnite látku opatrne doľava.
4. Obe nite odstrihnete asi 15 cm od látky.
5. Pre ďalšie šitie vytiahnite nite 15 cm dozadu. Naht Fäden ca. 15 cm nach hinten ziehen.

Páka na pätku
a pätku hore



Páka na pätku
a pätku dole



NAVÍJANIE

Na dodané cievky sa môže navinúť akákoľvek priadza.

POZOR! V puzdre cievky sa počas navíjania nesmie nachádzať žiadna cievka.

1. Vytiahnite kolík na cievky až na doraz a nasadte naň návin nite.
2. Niť prevlečte cez jeden z malých otvorov na cievke a nechajte ju prečnievať asi 10 cm.
3. Cievku točením proti smeru hodinových ručičiek nasadte na navíjací kolík, až kým pevne nesedí.
4. Držte koniec nite a zároveň stlačte tlačidlo ON / STANDBY alebo nožný pedál. Priadza sa teraz navinie na cievku. Niť vedte medzi palcom a ukazovákom, čím sa zaručí rovnomerné navíjanie.
5. Po niekoľkých otáčkach je niť pevne uchytená na cievke. Zastavte stroj a odstrihnite vyčnievajúci začiatok nite.
6. Zapnite šijací stroj a navíňte požadované množstvo priadze.

VÝMENA IHLY

Priložené ihly sú vhodné pre priemerne hrubé látky. Pre obzvlášť jemné alebo hrubé tkaniny existujú v špecializovaných obchodoch špeciálne ihly. V prípade, že je ihla ohnutá, tupá alebo zlomená, musí sa vymeniť. **POZOR!** Pred výmenou ihly odpojte stroj z elektrickej siete a vyberte batérie.

1. Ihlu priviesť pomocou ručného kolesa do najvyššej polohy.
2. Spustíte prítlačnú pätku.
3. Ihlu držte, uvoľníte upínaciu skrutku na ihlu proti smeru hodinových ručičiek. Ihlu vyberte.
4. Nasadte novú ihlu do držiaka ihly až na doraz. Plochá strana ihly musí smerovať k upínacej skrutke.
5. Ihlu držte a upevnite upínaciu skrutku ihly.

POZOR! Po výmene ihly najprv skontrolujte ručným ovládaním, či stroj šije čisté stehy. Stroj používajte pomocou spínača ON / STANDBY alebo nožného pedálu až vtedy, keď je ihla v správnej polohe a ak je vzhľad stehov v poriadku.



ČISTENIE

POZOR! Stroj sa musí pred čistením

vypnúť! Vytiahnite zástrčku a

vyberte batérie. Kryt nerozoberajte. Nepoužívajte žieravé alebo abrazívne čistiace prostriedky.

- Keľkou najskôr odstráňte vlákna a zvyšky nití.
- Ak je to potrebné, vyčistite kryt mäkkou mokrou handričkou a potom ho vytrite dosucha.

ULOŽENIE

- Kolík cievky vsunúť do stroja.
- Umiestnite kus látky pod prítlačnú pätku a pätku spustíte dole.
- Sieťový adaptér odpojte najskôr od siete a potom od stroja. Vytiahnite zástrčku nožného pedálu zo stroja.
- Uchovávajte šijací stroj v originálnom balení, na suchom mieste, medzi 0 a 40 ° C, mimo dosahu detí a zvierat.

ODSTRAŇOVANIE PORÚCH:

Stroj neštartuje:

- Je pedál pripojený správne?
- Sú batérie vložené nesprávne alebo sú vybité?
- Je pripojenie stroja / AC adaptéra / zásuvky správne?
- Je zásuvka je defektná?

Nit' sa trhá:

- Horná / spodná nit' nie je správne navlečená alebo je zamotaná.
- Príliš vysoké napätie hornej nite.
- Nit' / cievka nie je správne nasadená.
- Chybná ihla.
- Kombinácia veľkosti ihly / hrúbky nite / látky je nesprávna.
- Nesprávna cievka.

Stehy sú vynechané:

- Ihla nie je správne nasadená.
- Nekvalitná ihla.
- Kombinácia veľkosti ihly / hrúbky nite / látky je nesprávna.
- Vlákna pod stehovou doskou.
- Zlé vedenie nite.
- Prítlačná pätká nie je dole.

V stehu sú slučky:

- Nesprávne napätie nite.
- Prítlačná pätká nie je dole.

Látka sa vlní:

- Príliš vysoké napätie hornej nite.
- Nesprávne vedenie nite.
- Nesprávna ihla.
- Kombinácia veľkosti ihly / hrúbky nite / látky nie je správna.

Posúvanie látky nefunguje správne:

- Kombinácia veľkosti ihly / hrúbky nite / látky nie je správna.
- Nekvalitná ihla.
- Nit' je zamotaná.

Ihla sa láme:

- Ihla nie je správne nasadená.
- Nekvalitná ihla
- Kombinácia veľkosti ihly / hrúbky nite / látky nie je správna.
- Látka sa potiahla príliš silno. Posúvač automaticky posúva látku ďalej
- látku neťahajte!



Dôležité informácie: Dbajte na správnu a legálnu likvidáciu batérií. Odstránenie odpadu: Použité batérie nepatria do domového odpadu. Použité batérie odstraňujte do príslušných zberných kontajnerov, ktoré sa nachádzajú v obchodoch alebo na miestnych úradoch.

Poznámka o ochrane životného prostredia

Tento výrobok sa po skončení životnosti nesmie likvidovať spolu s bežným domovým odpadom. Odovzdajte prístroj v zbernom mieste určenom na likvidáciu elektrických a elektronických zariadení. Upozorňuje Vás na to tento symbol na výrobku, v návode na obsluhu, prípadne na obale. Materiály sú recyklovateľné podľa ich označenia. Recykláciou cenných látok a spracovaním starých prístrojov významne prispievate k ochrane životného prostredia. Informujte sa na miestnych úradoch o zberných miestach na recykláciu spotrebičov.